

НОВИНКА НА РЫНКЕ

БУДЬТЕ СРЕДИ
ПЕРВЫХ, ЖДЕМ
ВАШЕГО ЗАПРОСА!

Anzeige



**ПРОДАЖА
КАРТОЧЕК
В НАБОРАХ**



**КОЛЛЕКЦИОННАЯ
КАРТОЧНАЯ
ИГРА**



WWW.ZARATO.APP

100%
ПРИБЫЛИ

ПРОДАВАЙТЕ НАШИ
КАРТОЧКИ В ВАШЕМ
МАГАЗИНЕ

ПОСРЕДНИЧЕСТВО
В ПРОДАЖАХ В
СВОИХ ОКРЕСТНОСТЯХ

ИНВЕСТИЦИИ
ПОД ВЫСОКИЕ ПРОЦЕНТЫ

TELEFON: + 49 176 43438531
E-MAIL: INFO@ZARATO.APP

optovik24.de | promarket.plus

ИнтерБизнес ТОРГОВЫЙ ЦЕНТР

HandelsZentrum InterBusiness · Januar 2022 · Preis 4,00 Euro · Nr. 1 (250)

ТРЕНДЫ - 2023



FOOD TRENDS

2023

KEILBACH GOLD

JUWELIER W. KEILBACH

ЮВЕЛИРНАЯ КОЛЛЕКЦИЯ!



Приглашаем
к сотрудничеству!

keilbach-gold.de

Herforder Str. 41
32105 Bad Salzuflen

Bleibtreustraße 32,
10707 Berlin
Gleich am Ku'Damm

☎ 05222-80-74-89

☎ 030-845-26-480


WK
W. KEILBACH

**ЗАКАЗЫВАЙТЕ
БЕСПЛАТНЫЙ КАТАЛОГ!**

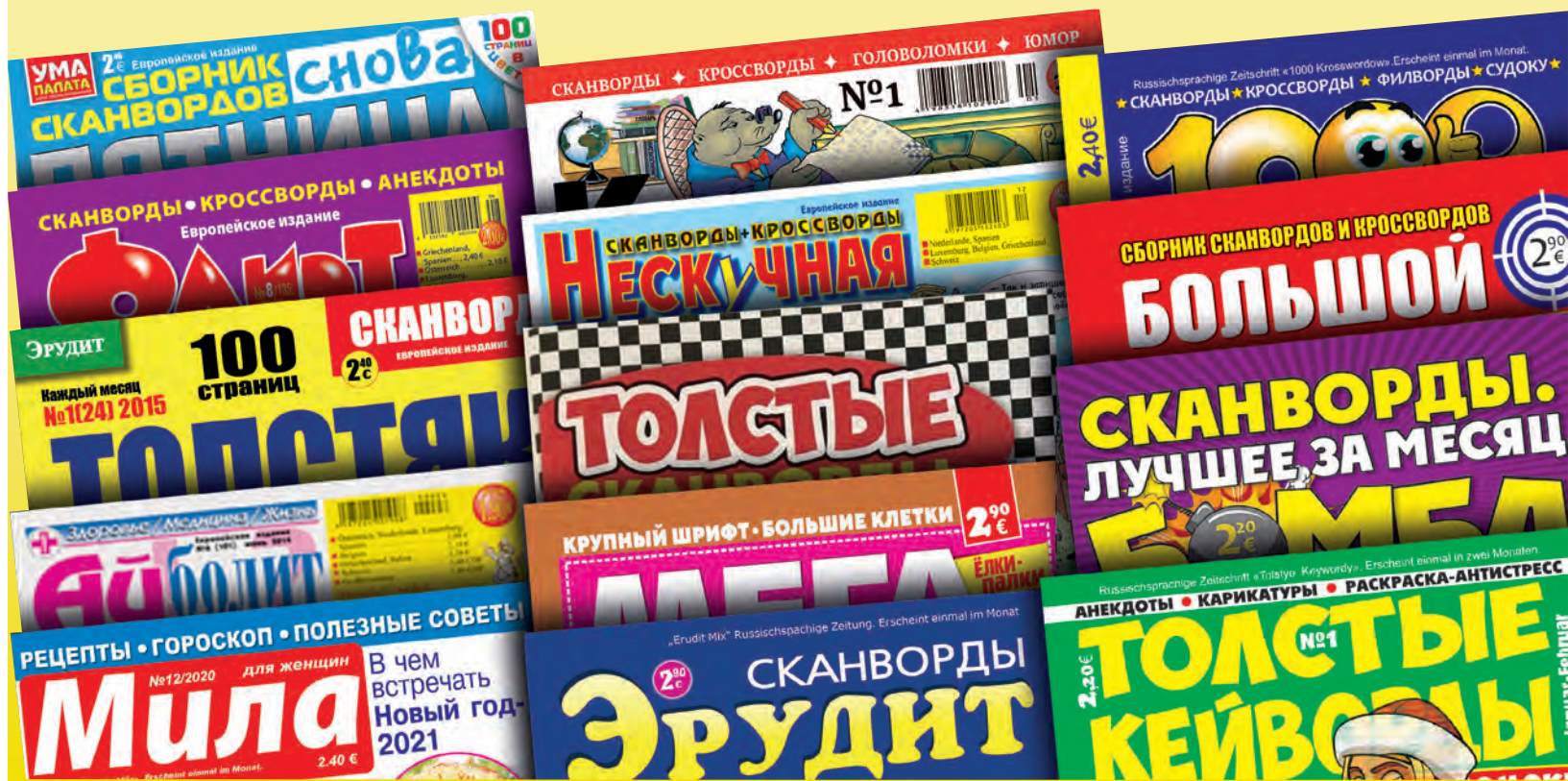
MAXIMA
MEDIA VERLAG

MAXIMA MEDIA Verlag
05242-9643280

Заказывайте наши издания:

- ✓ Без договорных обязательств для Вас
- ✓ Доставка за наш счет-Portofrei
- ✓ Минимальный заказ всего 20 штук (можно в ассортименте)
- ✓ 100% провизион

Всегда в наличии!



Создайте новую
веб-страницу

Создайте свою
базу данных

Используйте социальные
сети для вашего
преимущества

Оформите крутой
дизайн

Сделайте ребрендинг Вашей
компании в 2023 году



Поздравляет всех с наступающим
Новым годом и Рождеством!

Пусть в Новом Году о Вас узнает больше клиентов!

IMPRESSUM

Zeitschrift «HandelsZentrum
InterBusiness»

Ausgabe Nr. 1 (250) Januar 2023

Zeitungskennzahl: B 58740

Erscheinungsweise: monatlich

Einzelpreis: € 4,00

Jahresbezugspreis: € 42,00

Abonnement EU-Ausland: € 56,00

Verlagsanschrift:

Alexander Jochim Vela-Verlag, Germany

Burghauser Str. 15, 84503 Altötting

Tel.: +49 (0) 86 71 / 929 85 70

Fax: +49 (0) 86 71 / 929 85 71

E-Mail: info@vela-verlag.de

Internet: www.optovik24.de

www.promarket.plus

Bankverbindung: Commerzbank Waldkraiburg

IBAN: DE 10 711 420 410 630 263 201

SWIFT: COBADEFFXXX

Herausgeber: Alexander Jochim

Redaktion: O. Wasiljewa, O. Molendor, A. Jochim,

G. Borisov, I. Smirnova

redaktion@vela-verlag.de

Layout, Anzeigengestaltung:

Alexander Aisenstat
design@vela-verlag.de

Anzeigenleitung:

Anna Fomina

Tel.: 086 71 / 929 85 72

Mob: 0176 / 74 73 56 53

a.fomina@vela-verlag.de

Anzeigenmanager:

Olga Kazanskaya

Tel.: 086 71 / 929 85 73

Mob: 0159 / 01 29 29 56

o.kazanskaya@vela-verlag.de

Abobetreuung:

Renate Günther

Tel.: 086 71 / 929 85 70

abo@vela-verlag.de

V.i.S.d.P. Alexander Jochim

Namentlich gekennzeichnete Artikel geben nicht unbedingt die Meinung der Redaktion wieder. Die Artikel und Meldungen sind nach besten Wissen und Kenntnisstand erstellt worden.

Vom Verlag wird keine Haftung für den Inhalt übernommen. Für unverlangt eingesandte Manuskripte wird keine Gewähr übernommen. Nachdruck aus anderen Quellen wurde mit Genehmigung der Rechteinhaber übernommen. Für den Inhalt der Anzeigen ist der Inserent verantwortlich. Nachdruck nicht gestattet.

Druck: Kössinger AG www.koessinger.de

Titelfoto: Irmago / LanaSweet / Depositphotos.com

© 2002-2023 beim Verlag

Alle рекламные предложения в журнале предусмотрены только для оптовых закупок

Ответственность за содержание рекламы несет рекламодатель

Anzeigenpreisliste Nr. 15A gültig ab 01.11.2022

Andere Projekte des Verlages:

Zeitung Krugozor www.krugozor.de

Plattform Wostorg www.wostorg.de | www.wosttorg.de

СОДЕРЖАНИЕ | INHALT



Новости издательства

Сайт «Визитка магазина»
до 31 января - всего 200,- €



Есть идея!

Мини-филиал магазина



Деловые новости

Законодательные изменения
в 2023 году

От редакциистр. 6

Электронные рассылки журнала
Ваши планы по рекламе – 2023

Новости издательствастр. 8

Сайт «Визитка магазина»
до 31 января – всего за 200,- евро

Есть идея!стр. 10

Мини-филиал магазина

Актуальная темастр. 12&13

Тренды в торговле – 2023

Портрет магазинастр. 14&16

Елена Ромме (Mini-Markt, Lahr):

«Наш приоритет – хорошо
обслуживать клиентов!»

Деловые новостистр. 18

Законодательные изменения
в 2023 году

ТОРГОВЫЕ НОВОСТИстр. 20

Маркетингстр. 24

Маркетинг 2023. Готовы?

«Визитки»стр. 19

Новинкистр. 30, 32, 34

Абонемент | Купонстр. 38

Сервисный переченьстр. 40



Оптовик 24

www.optovik24.de

Актуальная информация журнала

«Торговый центр»

Стартовая

ТЦ

Справочник

Сервис

Магазин

Блог

Архив ТЦ

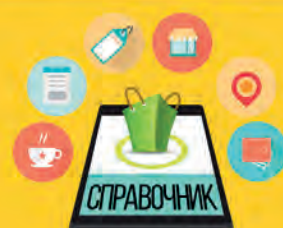
Контакт



ОПТОВИК24 -

ВАША МОБИЛЬНАЯ СВЯЗЬ
С ПОСТАВЩИКАМИ!

Справочник и реклама оптовых фирм,
новостные сообщения, статьи в блоге
на сайте журнала «Торговый центр»



ТОРГОВЫЙ
ЦЕНТР

Tel.: 08671 929 85 72

E-Mail: info@vela-verlag.de

E-Mail: a.fomina@vela-verlag.de



fb.com/handelszentrum
ok.ru/handelszentrum

Архив журнала «Торговый центр»
и полезные статьи в разделе «Блог»
на сайте: www.optovik24.de



Встречаем старый Новый год

Online-Bestellung:
www.ostertag-teigfabrik.de



в лучших семейных
традициях!



Ostertag Teigfabrik GmbH
Stempelstr. 16 | 47167 Duisburg
Tel.: +49 203.39899322
Fax: +49 203.51862481
info@ostertag-teigfabrik.de



Уважаемые читатели!

Начинается новый 2023 год и с ним – новые торговые циклы: впереди снова Valentinstag, Международный женский день 8 марта, Пасха и следующий предновогодний торговый сезон. Сейчас, когда только начинают подводиться первые итоги недавно прошедшей пред Рождественской и новогодней торговли, самое время сделать себе пометки на конец 2023 года: что можно сделать заранее, лучше и по-другому. Все это может помочь и оказаться очень полезным в будущем.

В новом году мы дополнили название журнала – теперь «**Торговый центр. ИнтерБизнес**» начнет постепенно расширять деловую тематику от торговой к информации, которая интересует предпринимателей всех отраслей. В основном это будет происходить за счет публикаций в интернете, не особенно отражаясь – во всяком случае на первоначальном этапе – на содержании печатных выпусков. Соответственно мы планируем переструктурировать и сайт журнала www.optovik24.de – дополнив рубрикатор блога. Также будут введены информационные рассылки по электронной почте – для владельцев магазинов. Подробнее об этом в другой публикации на этой странице.

С уважением редакция журнала
«Торговый центр»
redaktion@vela-verlag.de

Электронные рассылки журнала

Как мы сообщали в сентябрьском выпуске журнала прошлого года, мы планируем ввести **рассылки со&общений владельцам «русских» ма&газинов по электронной почте**. С расширением нашего сервиса в этом году через электронные рассылки «русские» магазины будут регулярно получать более актуальную и полную информацию о нововведениях в бизнесе, сообщения о товарах и новостях русскоязычного рынка Германии. Поэтому настоятельная просьба к тем получателям журнала «Торговый центр», которые еще не сообщили нам свой мейл, сделать это в ближайшее время. Со своей стороны мы обещаем по-прежнему не передавать ваш электронный адрес кому-либо без вашего однозначного разрешения (что мы всегда выполняли) и использовать электронную почту только для собственных рассылок от имени журнала.

Мы благодарны всем, кто нам заблаговременно сообщил о закрытии или продаже своего магазина и надеюсь, что вы помните о том, что об изменении адреса получения журнала или смене владельца лучше сообщать нам заблаговременно. Или прямо сейчас попросту откройте титульный лист этого номера, который вы держите в руках, и внимательно проверьте правильность всех данных на адресной этикетке. И если что-то не так, сразу позвоните нам по тел. **08671 929 85 70** или **0159 01 29 29 56** (Whatsapp), либо коротко напишите об этом на наш мейл abo@vela-verlag.de – пишите на этот мейл также и по другим вопросам, касающимся получения журнала. Сюда вы можете также сообщить ваш электронный адрес для получения наших рассылок, о чем мы говорили выше (обязательно припишите название и полный адрес вашего магазина).

Ваши планы по рекламе - 2023

Эффективная реклама в журнале

«Торговый центр» с Анной Фоминой

В виду **вероятного повышения цен** на размещение рекламы в журнале «Торговый центр» в феврале-марте этого года, продиктованного общим подорожанием и, в особенности, – на бумагу, мы **приглашаем рекламодателей** воспользоваться существующими на данный момент, т.е. «старыми» расценками и **заключить долгосрочный договор** (возможный максимум – на 12 выпусков журнала). Даже, если вы планируете начать размещение рекламы, например, с апреля, советуем заключить договор **прямо сейчас!** Это позволит нам увереннее спрогнозировать объем рекламы на будущее и учесть это в новых расценках. Кроме того, еще раз **напоминаем о том,** что мы ввели на сайте www.optovik24.de журнала «Торговый центр» **размещение тематических каталогов** товаров, которые можно будет просматривать посетителям. Для наших рекламодателей это полностью бесплатная услуга (при предоставлении каталога в виде PDF-файла). Обращайтесь ко мне по всем возникшим вопросам!

С уважением, Анна Фомина, менеджер
по рекламе журнала «Торговый центр»



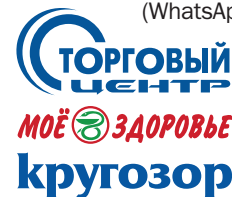
a.fomina@vela-verlag.de

Skype: anna.vela

Тел.: 08671 929 85 72

Моб.: 0176 74 73 56 53

(WhatsApp)





ИСКУССТВО ВКУСА МОРЕПРОДУКТОВ


IBF Logistik und Trade GmbH
International Food Trading



IBF Logistik und Trade GmbH - Auenstraße 49, D-73079 Süßen - Telefon: +49 7162 94711 0
Telefax: +49 7162 94711 291 - E-Mail: info@ibf-trade.de - www.ibftrade.de

Здоровье®


IBF Logistik und Trade GmbH
International Food Trading



ПРЕДСТАВЛЯЕМ
ОБЪЕДИНЕННУЮ ГАЗЕТУ
ДЛЯ ПОСЕТИТЕЛЕЙ
РУССКИХ МАГАЗИНОВ
кругозор
МОЁ ЗДОРОВЬЕ
РУССКИЙ МАГАЗИН
все в одной газете!



БЕСПЛАТНО!

- Бесплатное ежемесячное издание «Кругозор» распространяется по русским магазинам, включает специальные приложения;
- Газета в газете «Мое здоровье» - ежемесячное приложение для всех, кого интересуют темы здоровья, медицины, правильного питания, активного образа жизни, гармонии души и тела
- Специальное приложение «Русский магазин» с рубрикой «Новинки», посвященной продуктам из русских магазинов

ЗАКАЗЫ ОТ 50 ЭКЗ. ПО ТЕЛЕФОНУ:

Tel.: 08671 / 929 85 70

Fax: 08671 / 929 85 71

Email: info@vela-verlag.de

Internet: www.krugozor.de

Сайт «Визитка магазина» до 31 января – всего за 200,-€*

■ Ольга ВАСИЛЬЕВА

Сайт-визитка – недорогой, простой, эффективный и максимально быстрый способ предоставить необходимую информацию покупателям. В рамках нашей программы «Каждому магазину – свой собственный сайт» мы предлагаем разработку сайта-визитки по минимальной фиксированной цене 200,- евро нетто* (*плюс НДС, предложение до 31.12.2023). В эту стоимость входит все, что минимально необходимо магазину для поддержки продаж и привлечения новых покупателей.

Что входит в сайт-визитку:

- Главная страница с презентацией магазина (короткое описание, перечень категорий товаров и услуг, адрес магазина, карта расположения);
- Раздел размещения специальных предложений (товары со скидками, рекламные листовки, сообщения);
- Выходные данные (Impressum);
- Datenschutz (обязательная информация для посетителей сайта);
- Контакты (формуляр запроса и т.д.).

Сайт является «стационарным», т.е. не нуждается в постоянной технической поддержке, изменения нужны только, если что-то меняется: адрес магазина и т.п. В остальном сайтом легко управлять: при необходимо-

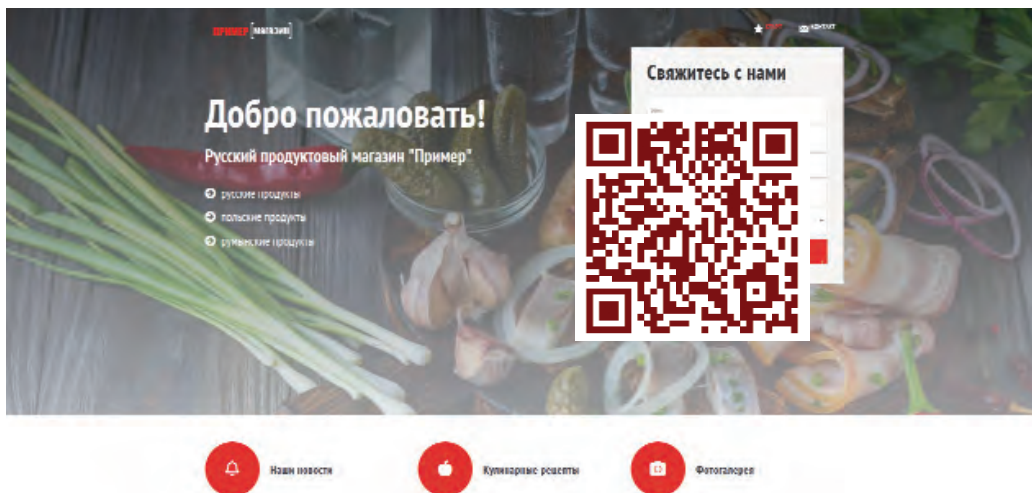
сти разместить информацию в разделе размещения «ангелботов» можно за считанные минуты.

Сайт-визитка отвечает всем поисковым запросам, поэтому покупателям будет легко найти магазин. Все применяемые шрифты интегрированы, а фото являются лицензионными (указывается в выходных данных). Правила пользования сайтом для посетителей простые, индивидуальные данные никуда не передаются. Вы можете легко самостоятельно размещать на сайте информацию о скидках, рекламные листовки (Angebote).

Дополнительные возможности:

- Мультиязычный сайт (например, на русском и немецком языке);
- Новости, кулинарные рецепты (или другой тематический раздел в блоге);
- Фотогалерея (например, товаров);
- Поступления новых товаров;
- Чат для общения с покупателями;
- Рекламные баннеры.

Сайт-визитка безупречно открывается на мобильных устройствах. Убедиться в этом можно, сканировав QR-Code на этой странице либо задав ссылку нашего примера сайта-визитки (primer.optovik24.de). По всем вопросам вы можете обратиться мейлом info@vela-verlag.de или по тел. 08671 929 8570, 0159 01 29 29 56 (также Whatsapp).



OLYMP

Дорогие клиенты!

Фирма Олимп поздравляет Вас
с Новым 2023 годом!
Желаем Вам счастья, здоровья,
успехов и процветания!

С полным ассортиментом наших товаров Вы
можете ознакомиться на нашем сайте
www.olymp48.de

А для получения более полной информации
свяжитесь с нами по телефону

0203 555 93 333

9015-003

Чайный сервиз "Красная Шапочка"
12 частей (6 чашек + 6 блюдец)



9115

Набор кружек "Гжель"
на 6 персон, 330 мл
в подарочной
упаковке



9015-002

Чайный сервиз "Матрёшки"
12 частей (6 чашек + 6 блюдец)



9112

Набор кружек "Матрёшка"
на 6 персон, 330 мл
в подарочной упаковке



9145

Набор кружек "Самовары",
6 кружек в наборе,
330 мл,
подарочная
упаковка



САЙТ ЖУРНАЛА
«ТОРГОВЫЙ ЦЕНТР»
www.optovik24.de
(также в мобильной версии)

ЕСТЬ ИДЕЯ! | EINE IDEE!

Мини-филиал магазина

■ Ольга ВАСИЛЬЕВА

Во время пандемии многие непродовольственные магазины и даже маленькие лавочки, швейные мастерские, парикмахерские стремились разместить у себя несколько полок с продуктами питания, чтобы избежать принудительного закрытия со стороны властей. Пандемия расконсервировала сознание потребителей и изменила то, как люди делают покупки и взаимодействуют с брендами. Почему бы не сходить подстричься и заодно прикупить бутылочку лимонада в придачу с любимыми конфетами?

Ситуация меняется. Хотя в розничных магазинах часто находятся заведения общественного питания, обратная модель – разместить в ресторане магазин – пока только набирает популярность. Теперь такие пространства становятся более современными версиями того опыта, который популяризировали крупные ритейлеры.

В качестве одного из восходящих трендов в ритейле последних нескольких лет можно выделить гибридный формат торговли – открытие магазинов с синергичными товарами и услугами. Сегодня даже маленький розничный магазин может позволить себе открыть филиалы по всей округе – в местном турбюро, ресторане, кафе, парикмахерской, в бутиках. Для этого достаточно расставить в заведении несколько полок с самыми ходовы-

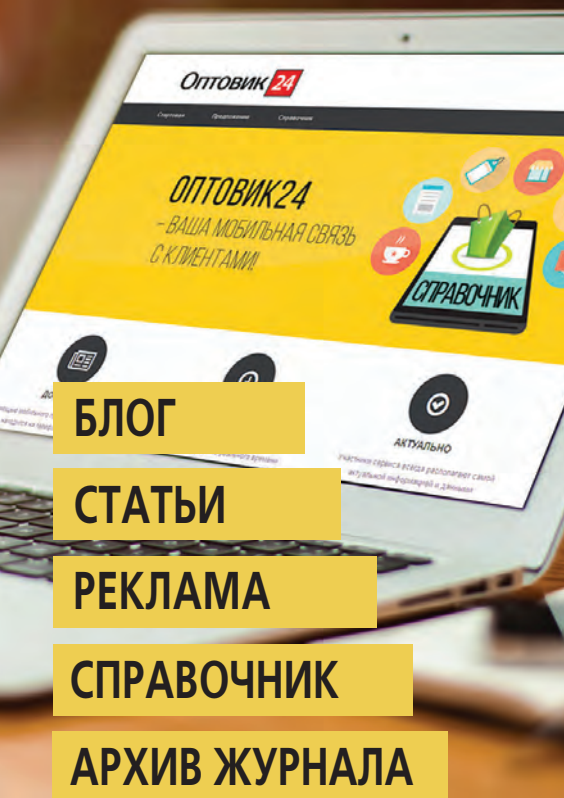
ми товарами наибольшей востребованности и следить за тем, чтобы ассортимент постоянно пополнялся. Договориться с владельцем «филиала» будет несложно, если отпустить товары на реализацию согласно накладной (Lieferschein), которая заверяется подписями сторон.

Тренд на гибридную торговлю, возникший еще в 2019 году, во времена пандемии принял мировые масштабы и развивается далее. Число гибридных форматов торговли, использующих синергию или противоположность разных товаров и услуг, в ближайшие пару лет в России удвоится, считают аналитики Colliers International. «Большинство традиционных ритейлеров и операторов общепита, возможно, будут дальше активно развивать гибридную форму торговли – совмещать офлайн- и онлайн-продажи и сотрудничать офлайн с другими ритейлерами, к примеру для деления одного крупного помещения или для размещений своей продукции на прилавках другого ритейлера», – отмечает замдиректора департамента стрит-ритейла Colliers International Лариса Еремина (АНРТ).

В условиях растущей популярности интернет-торговли людям требуется больше причин для шопинга вне дома. Например, когда хочется немного развеяться и хорошо провести время. А когда нужно сделать несколько дел сразу – на помощь приходит гибридная торговля, предлагая потребителям товары там, где они сейчас находятся.



Лучшие предложения на рынке!
Поставщики, которые
заслуживают ваше доверие!



БЛОГ

СТАТЬИ

РЕКЛАМА

СПРАВОЧНИК

АРХИВ ЖУРНАЛА

Интернет-портал www.optovik24.de
также в мобильной версии
для просмотра на смартфоне, iPhone
E-Mail: optovik@vela-verlag.de



seit 1992

ПРОДУКТЫ ВЫСОКОГО КАЧЕСТВА ОТ ПОЛЬСКИХ ПРОИЗВОДИТЕЛЕЙ

Онлайн

Производственно-торговому предприятию LUBMAX более 25 лет

Мы специализируемся на поставках овощей, фруктов и других продуктов питания из Польши на рынок Германии.

PPH Lubmax Sp. z o.o.

Tomaszowice 26A

21-008 Tomaszowice, POLEN

Telefon: **+48 515 504 324**

+48 500 469 666



Internet: **www.lubmax.eu**

E-mail: **lubmax@op.pl**

info.lubmax@gmail.com

В нашем ассортименте более 500 наименований товаров:

- Овощи
- Фрукты
- Соления по-домашнему
- Молочные продукты
- Яйца куриные и перепелиные
- Каши и макароны
- Мясные изделия SOKOLOW
- Мясные и рыбные консервы
- Готовые блюда
- Соки, напитки и сиропы
- Консервированные овощи
- Соусы и приправы

Приглашаем продуктовые магазины и оптовые базы к сотрудничеству!



КОЛБАСЫ KELLER

Дело во вкусе!

FLEISCH & WURSTWAREN GmbH,

Leo Keller

Gewerbering 17, D-49681 Garrel

+ 49(0)441 9602415

+ 49(0)441 9602417

keller-wurst@gmx.de

www.keller-wurst.de



Speck Tschesnotschnoe

ca. 300 g



Dicke Rippen

ca. 700 g



Leberwurst

ca. 400/600 g



Sardelki Tschajnie

ca. 300 g



Wurst Sibirska

ca. 600 g



Wurst Ljubitel'skaja

ca. 600 g

Тренды в торговле - 2023

По мнению экспертов основные тренды бизнеса в 2023 году определяют – дальнейшее развитие нейросетей, искусственного интеллекта, интернета вещей, а также виртуальной и дополненной реальности, блокчейна и других трансформационных цифровых технологий. Даже если говорить о торговле в частности, то тем не менее искусственный интеллект тем или иным образом повлияет на отрасль и на даже самый малый розничный бизнес.



Экономическая ситуация в мире в 2023-м останется довольно угнетающей: пожалуй, в мире не осталось ни одного экономиста, который мог бы дать оптимистичный прогноз на ближайшие годы. Однако на этом фоне мировая торговля обладает весьма отличительной особенностью: показатели товарооборотов и прибыли неуклонно идут вверх! В Германии еще питают надежды на хорошие показатели за прошлый год и возможность избежать рецессии: в декабре вновь возрос индекс делового климата ifo, сокращавшийся весной и летом на фоне войны в Украине и роста цен на энергоносители.

Вялотекущий кризис

Несмотря на продолжающийся энергетический кризис, немецкая экономика ожидает улучшения ситуации в наступающем году. Индекс делового климата ifo в декабре воз-

рос до 88,6 балла с 86,4 балла в ноябре, хотя эксперты ожидали показателя 87,4 балла, сообщил мюнхенский Институт экономических исследований ifo 19 декабря, по итогам нового опроса среди 9 тысяч руководителей немецких компаний. Тем самым индекс ifo увеличился в третий раз подряд, сообщила «Немецкая волна».

Текущий кризис накладывается на спад, вызванный ещё пандемией: в результате период восстановления отсутствует. Средний уровень инфляции составляет 10,4 % (в годовом выражении, данные на октябрь 2022 г.), а на продовольствие 21,1% (данные на ноябрь 2022 г. от take-profit.org) из-за чего большинство покупателей пытаются сократить свои расходы. С октября 2021-го потребительские цены в ФРГ выросли на 10,4%, следует из предварительной оценки статистиков. Такое положение в последний раз наблюдалось в Германии в 1951 году,

когда уровень инфляции составил 10,5%. Сильнее всего нынче подорожали, как известно, энергоносители (более чем на 40%) и это «тянет» на дно многие предприятия. Продовольственные товары и алкоголь имеют положительную динамику. FMCG-рынок остаётся наиболее стабильным по сравнению с другими индустриями.

Тем не менее продукты первой необходимости и продовольственные товары обладают своеобразным «имуннитетом» против кризисов. При этом около 48% потребителей сегодня считают, что товары в интернете дешевле, чем в обычной рознице. Онлайн-магазины продолжают наращивать популярность благодаря удобству и возможности экономии и имеют наиболее позитивную динамику в торговой статистике. В 2023 году тренд на мобильность покупок и усиление позиций онлайн-торговли будет продолжаться.

Продовольственный рынок

Уровень продаж продовольственных товаров, которые являются основой рациона, не снижается и быстро восстанавливается даже после периода интенсивных закупок впрок. Однако внутри этих категорий возможна смена покупательских привычек. Покупатели отказываются от «люксовых» продуктов, покупают реже товары не первой необходимости, а также переключаются на более дешёвые сегменты. Схожая тенденция и у товаров непродовольственной категории – покупатели выбирают шампуни, средства для мытья посуды и гели для душа с наибольшим объёмом упаковки и наименьшей ценой.



Bild: Seventyfour / Freepik.com

Сочувствие к животным и к природе начинает определять предпочтения в покупках продовольственных товаров. Этичное потребление становится все популярнее. Теперь на выбор покупателя влияют и такие факторы, как фермерские практики обращения с животными и изменение климата. Все чаще люди стремятся передать свои взгляды следующему поколению, чтобы препятствовать долгосрочным последствиям неэтичного потребления.

Bild: Rawpixel.com / Freepik.com



В моду входят альтернативные мясо и морепродукты для веганов. Микроводоросли используются для имитации самых разных продуктов – от рыбы до мяса. Такие альтернативы подходят для веганов, вегетарианцев или флекситарианцев и при этом экологичны. Индустрия альтернативных продуктов продолжает расти, а с ней – и ожидания покупателей: они хотят, чтобы у продукта были не только усовершенствованные вкус и ингредиенты, но и питательные свойства и экологичность.

Устойчивый тренд

Устойчивость (Nachhaltigkeit) становится все более важным приоритетом для потребителей, институтов и брендов. Как следствие, появляются эко-бары, которые уделяют внимание сокращению отходов, апсайклингу и сохранению воды. Все больше брендов предлагают продукты, произведенные с нейтральным углеродным следом, – от растительного молока до оливкового масла. Современные потребители хотят сделать экологичнее свои повседневные занятия. Они все чаще обращают внимание на бренды, которые стремятся к сохранению окружающей среды и по мере возможности сокращают или нейтрализуют свое влияние на природу. Как многим это ни покажется «далеким от жизни», покупательские тенденции всё чаще определяются именно сознательными потребителями – то есть теми из нас, кто отдаёт приоритет таким факторам, как воздействие на окружающую среду и устойчивость, при выборе, у кого покупать или с кем вести дела. Именно поэтому в 2023 году компаниям необходимо убедиться, что их экологические, социальные и управленческие процессы (ESG - Environmental, social and corporate governance – экологическое, социальное и корпоративное управление) находятся в центре их стратегии. Первое, что для этого нужно сделать – измерить воздействие бизнеса на общество и окружающую среду, а затем переходить к повышению прозрачности. Каждому бизнесу нужен план того, как уменьшить любые негативные последствия – с чёткими целями и временными рамками, – а затем этот план должен быть подкреплён не менее конкретным списком действий.

Потребители ждут, что бренды будут сокращать воздействие на окружающую среду, и предпочитают поддерживать бизнесы, которые искренне следуют этим ценностям.

Подготовила Ольга Васильева,
по материалам forbes.com,
sostav.ru, rb.ru, Retail Detail

ПОЛНОСТЬЮ ГОТОВЫЙ ИНТЕРНЕТ-МАГАЗИН ПОД ВАШИМ ИМЕНЕМ

*/ **
Ваш собственный
домен (название
сайта на выбор)
- Автоматические
продажи со склада
- Рекламная
поддержка всех
магазинов в системе
Стоимость в месяц:

300,-*



Symbolabbildung

Готовый интернет-шоп вашего «русского» магазина в системе «ВОСТОРГ», которая за вас принимает, обрабатывает все поступившие заказы и выполняет их с одного центрального склада, а также перенимает проверку платежей, ведение счетов, все правовые и технические вопросы, и выплачивает долю **75%** от полученного дохода /маржи с продаж**
* Стоимость нетто (плюс НДС), до 31.03.2023.

** доход с каждой продажи (с маржи) в вашем зарегистрированном онлайн-шопе
*** рекламой сайта занимается владелец зарегистрированного онлайн-магазина

ВОСТОРГ | WOSTORG

ПАРАМЕТРЫ И КАТЕГОРИЯ САЙТА	система «ВОСТОРГ»
ПРЕЗЕНТАЦИЯ ТОВАРОВ	✓✓✓
ЗАКУПКА ТОВАРОВ	ЦЕНТРАЛЬНО
ПРОДАЖА ТОВАРОВ	ЦЕНТРАЛЬНО
РЕКЛАМА САЙТА ***	XXX
РЕКЛАМНАЯ ПОДДЕРЖКА	ЦЕНТРАЛЬНО
ПОЛНАЯ ОТЧЕТНОСТЬ	✓✓✓
КОНТАКТНАЯ ФОРМА	ЦЕНТРАЛЬНО
БАЗОВАЯ СТОИМОСТЬ *	1200,00 €
МЕСЯЧНАЯ СТОИМОСТЬ *	300,00 €
ВАШ ДОХОД С ПРОДАЖ **	75%



Елена Ромме (Mini-Markt, Lahr): «Наш приоритет – хорошо обслуживать клиентов!»

...Почти вплотную примыкает к французской границе старинный Лар. Помимо прочего, город известен заметным процентом русскоговорящего населения. На протяжении ряда лет в городе, по соседству с ж/д. вокзалом, работает магазин Mini-Markt. Несмотря на скромное название, предприятие с торговой площадью, превышающей 450 кв. м, является одним из крупнейших в городе.

**Высококачественный товар
сверхдешёвым быть не может.**

– Да, действительно, наш город – один из самых русскоговорящих в регионе, – говорит Елена Ромме, до недавнего времени возглавлявшая магазин. – Русскоязычные составляют около 20% здешнего населения. Значительная часть этого контингента являются нашими клиентами. Вообще, Лар весьма интернационален: «Русские» и коренные немцы (представители этого народа составляют большинство среди нашей клиентуры), греки, молдаване, украинцы, латыши, литовцы, поляки, румыны, жители соседней Франции (в основном этнические армяне), адыгейцы... Подсчитано: в городе живут представители 144 народов! Значимая часть населения города закупается у нас. И каждый гость магазина находит у нас то, что ему по душе, вернее, по желудку (улыбается).

– В вашем регионе несколько городов располагают подобными магазинами...

– Понимаю намёк: как делим рынок? С этим нет проблем: покупатели фактически сами его делят, и ни один магазин не оказывается обойденным их вниманием. Основные критерии здесь – уровень обслуживания, качество и свежесть продуктов, ценовая политика. Хочу подчеркнуть: мы при закупке товара делаем упор именно на качестве товара. Естественно, товар высококачественный очень дешёвым быть не может по определению. И наши покупатели относятся к этому с пониманием. Слышали: «Мы не настолько богаты, чтобы покупать дешёвый товар»? Эта пословица здесь «работает».

– Елена, в некоторых странах интернациональные магазины узко специализированы. Как вы к этому относитесь?

– Да, мне известно, что, например, в Израиле русские магазины в основном специализированы. Большинство из них торгуют только продовольственными товарами, другие только одеждой, третьи только книгами, четвёртые культтоварами...



Это традиция, и местное население к этому привыкло. В Германии в основном иная ситуация. Хотя и в нашей стране есть, например, специализированные книжные русские магазины и некоторые другие. Между прочим, вы, прогулявшись по магазину, наверняка обратили внимание на то, что наш Mini-Markt с полным основанием можно отнести к специализированным: торгуем почти только продовольственными товарами. В ассортименте – широкий выбор продуктов питания, напитков, консервов, бакалейных товаров, кондитерских изделий, колбасной, молочной продукции, даров садов, огородов и полей. У нас всегда в изобилии мясная продукция, свежая, солёная, копчёная, сушёная рыба. В основном нам «кассу делают» мясо, салаты, рыба, алкоголь.

– С какими поставщиками сотрудничаете?

– Самые «активные» наши оптовики – это Lackmann, Monolith, ULAN, Germes, Schultheiss. Ещё наши партнёры – это поставщики молдавского, польского ассортиментов; есть и другие.



Mini-Markt в г. Ларе

– В Ларе торгуют ещё национальные магазины?

– Да, здесь работают два крупных турецких магазина, да ещё магазин румынских товаров. Но мы и с ними «мирно» делим рынок.

«Лицо магазина – это его персонал!»

– Главным в своём деле вы считаете...

– Наш приоритет в работе – это хорошо обслужить клиента. Нас, работников торговли, ещё в Союзе так учили. И это работает всегда и везде, при любом общественно-политическом строе.

– Елена, чем ваш магазин отличается от аналогичных предприятий ваших коллег?

– О, многим отличается, «фишек» у нас достаточно! Для начала скажу, что Mini-Markt – это не только магазин, это многопрофильное предприятие. Мы оказываем, кроме торговых, также услуги Party Service. Можем накрыть стол блюдами нашего приготовления на 100-120 персон. Помимо прочего, большой популярностью пользуется отдел кулинарии: продаём разнообразные готовые салаты, включая «корейские», квашеную капусту, солёные огурчики, соус аджику, выпечку: пирожки, ватрушки, беляши... Иные немецкоговорящие семьи порой заказывают к свадебному или юбилейному столу до полутысячи пирожков! Естественно, вся эта кулинарная благодать готовится умелыми руками поваров – наших сотрудников.

Над торговым залом в здании магазина расположено ещё одно помещение примерно той же площади, т.е. 450 «квадратов». Прежде мы там накрывали столы для клиентов Party Service. Сейчас накрываем столы в помещениях, предоставляемых нашими заказчиками – «виновниками» торжества. Что же касается помещения над торговым залом, то мы его оборудовали под спортивно-тренировочный зал. Установили там современные спортивные снаряды. Наш персонал, регулярно занимающийся физкультурой, практически не



Елена Ромме в курсе всех дел в магазине



В торговом зале магазина



Уголок магазина



Витрина мясного отдела



Консервная продукция



Витрина со свежими салатами



Сыры, молочная продукция



Широкий выбор алкогольных напитков



Рыбная витрина

отрываясь от рабочего места, постоянно держит себя «в форме». Согласитесь, это и для здоровья каждого сотрудника полезно, и для нашего общего дела тем более. Мы держим штатного тренера. А всего в штате магазина – 30 человек, включая поваров. Среди наших сотрудников – уроженцы Молдавии, Украины, Германии, Казахстана.

У нас две кухни: на одной готовится горячая еда для персонала, на второй – для общественного питания и Party Service. Да-да, мы предлагаем нашим гостям горячие блюда: жареную рыбу, блюда из курятины, а ещё выпечку, горячие и прохладительные напитки...

Работаем в две смены: первая – с 8:00 до 14:00, вторая – с 14:00 до 20:00. Таким образом, учитываем интересы как наших клиентов, так и персонала. Наш принцип таков: магазин – это не четыре стены, магазин – это работающие в нём люди! Лицо магазина – это его персонал!

– **Прибегаете к помощи профессиональных маркетологов?**

– Конечно! И это приносит весомые плоды. Сотрудничает с опытным, грамотным маркетологом Ольгой Молендор. Она ведёт в интернете нашу страничку, которая только за последние три месяца набрала около 8 тысяч просмотров. Имеем «друзей» практически во всех популярных социальных сетях. В «Одно-

классниках», например, объявляем конкурсы среди наших клиентов, зарегистрированных в этой популярной соцсети. Разыгрываются призы среди отвечающих на вопросы соответствующей тематики пользователей «ОК» – наших постоянных клиентов. В качестве призов «выступают» гутшайны для реализации в нашем магазине. Вот такая у нас реклама...

Шагаем в ногу со временем

– **Планируете выручку магазина?**

– Непременно! Планируем выручку на ближайшие месяцы, затем анализируем, насколько полученная выручка близка к предварительно запланированной. Как правило, эти показатели отличаются не столь заметно. Естественно, заработная плата продавцов зависит от выручки, получаемой магазином. Материальная заинтересованность персонала – это много значит! Стараемся по возможности регулярно обновлять ассортимент товаров. Шагаем в ногу со временем! Мы даже предлагаем такую «модную» нынче услугу, как тестирование желающих на ковид, в том числе проводим ПЦР-тесты.

– **Интересно бы узнать историю магазина...**

– Пожалуйста! Мы открылись более 23 лет назад, это в полном смысле детище нашего семейства. Магазин «встал на ноги» достаточно быстро, «раскачки» мы не допустили. Сейчас в день обслуживаем 500-700 клиентов. Эти цифры имеют тенденцию к росту. До открытия предприятия я располагала опытом работы в торговле: в магазине напитков, а также в торговой сети Европа-парка неподалёку от Фрайбурга.

– **Ваш магазин сотрудничает с другими?**

– Конечно! Я бы сказала, мы дружим с магазинами нашего профиля, торгующими в Лёррахе, Ахерне, Пфорцхайме, Фрайбурге. Обмениваемся идеями, информацией, планами. Такое сотрудничество-дружба полезно как для наших предприятий, так и, в конечном счёте, для нашей клиентуры.

– **Елена, почему у вашего крупного магазина такое «мини»-название?**

– Всё просто: прежде в Германии действовала популярная сеть немецких магазинов с этим названием. Мы входили в эту сеть, торговали интернациональными товарами. Сейчас у нашего магазина статус иной, но название решили оставить.

– **А почему при нашем первом разговоре вы представились как «бывшая» хозяйка магазина?**

– Недавно я решила передать руководство магазином своим сыновьям Иоганну и Евгению, которые теперь являются официальными соруководителями предприятия с равными правами. Но я по-прежнему нахожусь в курсе дел и участвую в работе магазина.

– **Я понял это из нашей беседы. Слышал, вы находите время и для общественной работы...**

– Да, это так. Возглавляю местное объединение «русских» немцев, насчитывающее более 200 членов. Ещё работаю в Культурном центре городской организации партии CDU. Занимаемся и благотворительностью: помогаем беженцам, осуществляем материальную помощь православной церкви... Наш магазин является и своеобразным интернациональным центром для молодёжи, для пожилых, для детишек, а также для беженцев из Украины.

– **Вы счастливы?**

– Очень! У меня прекрасная семья, замечательные друзья и коллеги. Занимаюсь любимыми делами: своей работой, интересной общественной деятельностью, полезной людям. Как же мне не быть счастливой?

– **Елена, большое спасибо за тёплый приём, за интересную беседу, за вкусный обед!**

– Всегда рады гостям! Приезжайте ещё!

Интервью провёл
Георгий БОРИСОВ, фото автора.

Полностью весь материал с фото публикуется на сайте журнала в блоге: www.optovik24.de/blog



САНТА БРЕМОР

Будет вкусно!



**МОРСКАЯ КАПУСТА ОТ САНТА БРЕМОР –
НЕПРЕВЗОЙДЕННЫЙ ВКУС И
ИСКЛЮЧИТЕЛЬНАЯ ПОЛЕЗНОСТЬ**

Представительство в Германии:
PET-FISCH GmbH
Am Lunedeich 76
27572 Bremerhaven
Тел.: +49-471-14289187
info@pet-fisch.com

Для розничной продажи обращаться к:

- SIBERIA GROUP (Ulan GmbH, Leis GmbH, SLCO GmbH & Co. KG)
- Leon GmbH

Законодательные изменения в 2023 году

Каждый год меняются законы, вступают в силу новые правила и это обычно происходит к 1 января. Предлагаем вам небольшой обзор наиболее важных изменений в 2023 году. Среди прочего дорожает курение, становится обязательной многоразовая упаковка для служб доставки и вступает в силу Закон о компенсации инфляции (Inflationsausgleichsgesetz).

Главные нововведения

Резкий рост цен на энергоносители особенно сильно ударил по малообеспеченным гражданам. Поэтому в рамках третьего пакета помощи федеральное правительство решило реформировать жилищное пособие. С 2023 года пособие на жилье удваивается: в среднем со 180 евро до 370 евро в месяц. Кроме того, больше людей могут получить жилищную субсидию.

Наряду с планами регулирования цен на энергоносители, направленные на противостояние роста их стоимости, правительство предпринимает также усилия по борьбе с инфляцией. Подробнее о выплатах и компенсациях – в публикации данной статьи на нашем сайте. Законом о компенсации инфляции, вступающим в силу 1 января 2023 года, должен быть компенсирован эффект т.н. «холодной прогрессии», что означает: дополнительный доход от подоходного налога, полученный в результате повышения заработной платы в результате инфляции. Таким образом повышение заработной платы для компенсации инфляции реально доходит до граждан, а нежелательного повышения налогового бремени удается избежать.

Среди прочего, в рамках Закона о компенсации инфляции будут увеличены базовые налоговые льготы и сдвинуты контрольные значения налоговых ставок.

Изменения в налогообложении

С начала года повышается граница необлагаемых налогом доходов с капитала (Sparerfreibetrag) с 801 до 1000 евро. Это рост примерно на 25%. Для супругов граница увеличивается с 1602 до 2000 евро.

Не облагаемая налогом сумма доходов (Grundfreibetrag) увеличивается с

10 347 евро до 10 908 евро в 2023 году. Для супругов действительна вдвое большая сумма. Только те, кто имеет более высокий доход в 2023 году, должны будут вообще платить подоходный налог (Einkommensteuer).

С 1 января 2023 года лимит на, так называемую, «миди-занятость» (Midi-Job) значительно увеличился. Работники должны платить полные взносы на социальное страхование только с дохода в 2 000 евро в месяц. Установленная законом минимальная заработная плата с октября составляет 12 евро в час, а лимит заработка для «мини-занятости» (Minijob) вырос с 450 до 520 евро.

Вырабатывать и использовать собственное электричество – это возможно с солнечной системой на крыше (к примеру, на крыше магазина). С изменениями 2023 года законоположение в этой сфере значительно улучшается. С 1 января 2023 года надбавка за EEG-Umlage будет отменена в рамках вступающего в силу Закона о финансировании энергетики (Energiefinanzierungsgesetz). Для потребителей это означает, что любой, кто владеет солнечными батареями (PV-Anlagen), производит и продает электроэнергию, теперь может выставить счета гораздо проще, чем раньше.

Изменения для бизнеса

Службы доставки, как Lieferando, а также службы доставки пиццы по соседству, должны предлагать многоразовую упаковку с 2023 года. Упаковку можно взять в залог. Еда в многоразовой упаковке может быть дороже, чем в одноразовой. Это также относится к большинству ресторанов, которые предлагают продажи вне дома. Цель состоит в том, чтобы сократить потребление упаковки на вынос.

В ходе изменений в 2023 году появится право на ремонт технических устройств (das Recht auf Reparatur). Новый закон ЕС должен вступить в силу в 2023 году. Как объявил парламент ЕС, согласно опросу, 77% граждан ЕС более желают отремонтировать электроприборы, чем покупать новые. Следовательно, теперь устройства должны производиться таким образом, чтобы они прослужили дольше, их можно было безопасно ремонтировать, а детали легко заменять.

С 31 декабря косметологам потребуется так называемое подтверждение специальных знаний. Об этом пишет Федеральное ведомство по радиационной защите на своем сайте: «Постановление о защите от вредного воздействия неионизирующего излучения при использовании на человеке (NiSV) регулирует использование оптического излучения, ультразвука, электрических, магнитных и электромагнитных полей для косметических целей. Поэтому косметологи должны сообщать властям обо всех соответствующих устройствах за две недели до их ввода в эксплуатацию, а также требуется документация. Если косметолог хочет провести перманентную эпиляцию лазером, например, теперь требуется свидетельство о профессиональной квалификации. Кроме того, Бундестаг принял правительственный законопроект о новых обязательствах по «должной осмотрительности» (neue Sorgfaltspflichten). Закон должен применяться с 1 января 2023 года, сначала для компаний с более чем 3000 сотрудников, а с 2024 года – также для компаний с более чем 1000 сотрудников.

Другие перемены

В 2022 г. создан фонд для разовых выплат пенсионерам из числа переселенцев, переехавших в Германию, начиная с 1993 г. Фонд будет существовать с 2023 по 2027 гг. Подробности об этом и других переменах в публикации специального материала в блоге на сайте газеты «Кругозор» www.krugozor.de/neu2023

ost-west reisen  Международная ассоциация туроператоров Deutsche Bahn AG

Приглашаем к сотрудничеству Русские Магазины
Продажа авиа, автобусных, железнодорожных и билетов на паромы.
Визы в страны СНГ. Семейный отдых в:

ИСПАНИИ, ИТАЛИИ, ХОРВАТИИ, БОЛГАРИИ, ТУРЦИИ, ГРЕЦИИ

Ost-West Reisen GmbH Auf der Höhe 24 Tel.: 0203/318 68 11
www.olymp-ost-west.de 47059 Duisburg Tel.: 0203/318 68 19
E-mail: olymp@ost-prospekt.de Fax: 0203/318 68 14

СВЕЖИЙ ОСЕТР
www.msexpress.be

Aqua Bio JOOSSEN-LUYCKX

а также деликатесы:
- балык из осетра
- классическое филе осетра
- холодного и горячего копчения

Доставка до 3-х раз в неделю
+32 486 299 077 (WhatsApp / Viber)

LOGOS Werbeagentur

ДИЗАЙН и ВЕРСТКА ✓ газеты
периодических изданий ✓ журналы
✓ каталоги

Karlsbader Str. 12 · 40625 Düsseldorf · T. 0211-249 55 11
kw@logos-werbung.de · www.logos-werbeagentur.de

Firma Novikov
Gross und Einzelhandel • Export-Import

Косметика • Парфюмерия • Текстиль
• **Хозяйственные товары**

Am Zollstock 9 • 61381 Friedrichsdorf
Tel.: 06172-985556 • 06172-898457
Fax: 06172-898290 • Handy: 0179 218 68 21 • 0617 238 94 35
E-Mail: alnovikov@gmx.de

ЦЕНТР ПЕЛАГЕИ МОРОЗОВСКОЙ
9-ти званной целительницы ясновидящей Ведущий специалист общества магов

ГАДАЮ что есть, что было, что будет
СНИМАЮ все виды порч, сглаз, испуг,
проклятие, безбрачие, приворот, вдвойню долю
ПОМОГУ соединиться двум любящим сердцам,
сохранить любовь и создать крепкую семью.

опыт работы более 40 лет
Целительство, Магия, Ясновидение, Гадание

Поставлю защиту, в бизнесе-на успех.
Привлечение счастья и успеха, в сфере жизни.
Открою все жизненно важные каналы:
любовь, здоровье, деньги, работа, удача.
Лечение даю установку на исцеление.
Помогу избавиться от алкогольной
и наркотической зависимостей.

www.pelageja.de Postfach 1225 49408 Dinklage
04 443 - 64 55 90
0179 - 555 81 67

Оптовик 24
www.optovik24.de

Подробная информация:
по тел.: +49 (0) 8671 929 85 70
E-Mail: werbung@vela-verlag.de

КОРОТКИЕ ОБЪЯВЛЕНИЯ
купон на стр. 38, принимаются
также без купона по Email:
werbung@vela-verlag.de

www.WostTorg.de

Приглашаем «русские» магазины
для обсуждения проекта
платформы «ВОСТОК»
см. блог на сайте журнала
www.optovik24.de/blog
(наши публикации)

Wostorg.de

INSEL ANZEIGE
Рекламный островок в тексте

Ваш товар или услуга всегда на видном месте!

Подробности по тел.:
08671 929 85 72

Хотите издать собственную книгу?
Издательство Vela поможет осуществить Вашу мечту!

Оформление, верстка и печать книг от 10 до тысячи и более экземпляров (предоставление ISBN, внесение в реестр VLB - по желанию автора)

Запросите у нас более подробную информацию:

Наш e-мэйл: kniga@vela-verlag.de
или по тел.: 08671 / 929 85 75
www.facebook.com/knigoizdat

ПОКУПАЙТЕ КОНФЕТЫ!
Nur so lange der Vorrat reicht!

TUZIK
Ananasnyye

Krasnaya shapochka

Mishka na severe

Mishka kosolapyy

0171 626 1108
eu.euromix.gmbh@gmail.com ≠ www.promarket.plus/euromix

ИнтерБизнес
ТОРГОВЫЙ ЦЕНТР

РЕКЛАМА В ЖУРНАЛЕ
тел.: 086 71 929 85 72
a.fomina@vela-verlag.de

В 2023 году вырастут минимальные цены на водку и коньяк



Минфин России увеличивает минимальные цены на коньяк, бренди, водку и ликероводочные изделия с 1 января 2023 года. В министерстве поясняют, что увеличение минимальных цен на коньяк, бренди, водку и ликероводочные изделия в 2023 году связано с инфляцией, повышением акциза и ростом затрат на производство алкогольной продукции. Также негативное влияние на отрасль оказало введение внешних торговых и финансовых ограничений в 2022 году, проблемы с импортом оборудования, комплектующих и расходных материалов. // Retail.ru

Треть предприятий общепита Германии на грани закрытия

Падение выручки в сочетании с резким ростом затрат заставляют рестораторов в Германии опасаться за существование своего бизнеса, пишет издание Die Welt. Как пишут РИА Новости, более 66 процентов объектов гостеприимства по всей стране теперь испытывают беспокойство за свое существование. По данным Федерального статистического управления, 2022 год может стать третьим убыточным годом подряд для отрасли. Больше всего пострадала сельская гастрономия, где два заведения из трех не видят возможности покрыть растущие затраты на электроэнергию. Если ситуация не изменится и не поступит качественная помощь со стороны государства, 40% представителей общепита вынуждены будут временно закрыть свои заведения. // foodnewstime.ru

В ООН спрогнозировали выход мировой торговли на рекордный уровень

Суммарный объем мировой торговли достиг в 2022 году рекордного уровня – около 32 трлн долларов. С таким предварительным прогнозом по итогам года выступила Конференция ООН по торговле и развитию (ЮНКТАД). Торговля товарами, как ожидается, к концу 2022 года на 10% превысила прошлогодние показатели, увеличившись почти до 25 трлн долларов, а торговля услугами – на уровне 7 трлн долларов, что примерно на 15% больше, чем в 2021 году. В ЮНКТАД пояснили, что рекордные показатели стали в большей степени результатом устойчивого роста в первой половине текущего года, тогда как во втором полугодии он «был подавленным». // New Retail

В каких странах Европы больше всего тратят на еду?



Специалисты «Риа Рейтинг» провели исследование, в рамках которого выяснили, жители каких стран больше всего тратят на питание. На первом месте оказался Казахстан – 53% имеющихся финансов местные жители отдают за покупку продуктов питания, а Россия заняла 31-е место – жители страны тратят на еду 32,2% бюджета. Меньше всего на еду тратятся жители Люксембурга – всего лишь 8,4% от всех средств. На втором месте оказались Нидерланды (8,7%) и на третьем – Великобритания (10,5%). Немцы тратят на продукты питания около 15% бюджета (DESTATIS). В странах Восточной Европы эта доля растет. Например, в Болгарии и Северной Македонии доля расходов на еду достигает 35%. // РИА Новости

Aldi открыла в Брюсселе первый магазин «сверхкомпактного» формата



Aldi открыла свой 23-й магазин в столице Бельгии. Новый магазин стал особенным: магазин площадью всего 600 кв. м, расположенный рядом с университетом в Икселле, в два раза меньше обычного Aldi. Однако, несмотря на уменьшенный размер магазина, в нем представлен весь ассортимент Aldi, состоящий из 1 600 наименований. Ради повышения вместимости была разработана специальная упаковка и особенное оборудование. В планах немецкого дискаунтера еще шесть таких локаций, инвестиции в открытие которых составят 35 миллионов евро. За счет нового сверхкомпактного формата немецкая сеть адаптируется к поведению городских потребителей, которые делают покупки чаще, но в меньших количествах. // New Retail / retaildetail.eu

В США разрешили продажу искусственного мяса



Управление по санитарному надзору за качеством пищевых продуктов и медикаментов США (FDA) выдало компании Upside Foods разрешение на реализацию мяса, выращенного из стволовых клеток животных. Пока это касается только одного продукта – искусственной курятины. Сотни других стартапов ждут своей очереди. О том, что мясо теоретически возможно выращивать в промышленных условиях, заговорили более 80 лет назад – когда появилась технология культивирования клеточных линий. // РИА Новости



ИКРА МИНТАЯ ДАЛЬНЕВОСТОЧНАЯ ИКРА ТРЕСКИ КЛАССИЧЕСКАЯ

При изготовлении продуктов используются щадящие виды посола, позволяющие сохранить структуру зерна и натуральный природный вкус с благородным оттенком горечи в послевкусии. Оба вида икры отлично сочетаются с темным ржаным хлебом и сливочным маслом.

МЫ ПРЕДЛАГАЕМ ВАШЕМУ МАГАЗИНУ

КАССОВОЕ ОБОРУДОВАНИЕ

„ПОД КЛЮЧ“

+ программное обеспечение + техническая поддержка
+ широкий выбор платежных терминалов



19 лет на рынке

5000 установок

12 стран

НАШИ EXTRA's:



полный контроль
за товарооборотом;



удаленное управление;



модульное построение;



эргономические кассы;



видеонаблюдение;



статистика;



проведение акций
и скидок;



инвентаризация;



отслеживание
неликвидного товара;



управление складом;



печать этикеток;



кассовая книга
и многое другое

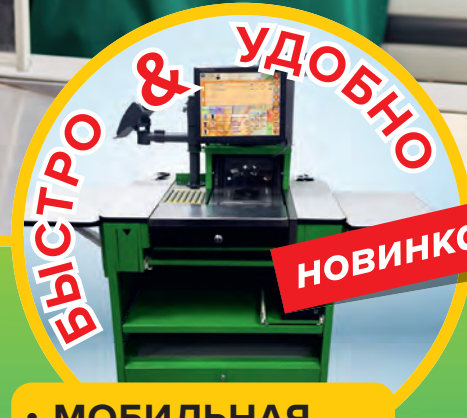
ПРИГЛАШАЕМ К СОТРУДНИЧЕСТВУ
организации и частные лица



• КИОСК



• СУПЕРМАРКЕТ



• МОБИЛЬНАЯ
КАССА

МЫ ПОДБЕРЕМ НЕОБХОДИМОЕ ВАМ ОБОРУДОВАНИЕ ИЛИ ИНТЕГРИРУЕМ С ВАШИМ



Наша компания не только устанавливает оборудование, но и **поддерживает** Вас на протяжении всего времени в соответствии с **кассовым законом 2020 года**.



Конкретный подбор оборудования определяется товарооборотом Вашего магазина и персональными пожеланиями. Мы стараемся работать **индивидуально с каждым клиентом**.



Перед заключением договора наша компания предлагает Вам **абсолютно бесплатно** ознакомиться с системой в режиме **демоверсии**.

Консультации и заказы: +49 (0)173 - 803 20 74

(с 09:00 до 18:00 с понедельника по пятницу)

Маркетинг 2023. Готовы?

Первый месяц нового года – подходящий момент для постановки бизнес-целей на 2023 год, особенно, если вы не уделили этому внимания в декабре 2022 году. Несмотря на тяжелый прошлый год, общий стресс, нестабильность в мире, бизнес-цели прописывать стоит однозначно.

С чего начать?

Если вы серьезно настроены на рост своего бизнеса в новом году, то вам стоит поработать с важными маркетинговыми понятиями. Займитесь улучшением **точек контактов**. Напомню, что «точки контактов» – это всё «точки взаимодействия» клиента с вашим магазином: от визитной карточки, рекламных листовок, публикаций в соцсетях до «чистоты полов» и «вежливости персонала». **Благодаря «этим точкам» клиент каждый день принимает решение, покупать ли у вас сейчас/в будущем/никогда.** Если ваша фирма, магазин, кафе, производство не единственные на рынке, то стоит уделить внимание четкому позиционированию: сначала ответить самому себе, а потом рассказать потенциальным клиентам (через рекламу): «Почему они должны обратиться именно к вам, а не к конкурентам?»

Следующая составляющая – **работа с клиентами**. Что вы делаете для привлечения клиентов? А для их удержания и возвращения? Может, стоит переделать сайт, усилить листовку, написать рекламную статью, чтобы привлечь больше посетителей. Или пора ввести систему лояльности, запустить интересную акцию для постоянных покупателей?

Используйте знание **маркетингового комплекса** (продукт, цена, продвижение, ценообразование) на 100%. Например, известно ли вам, как добиться повторных продаж и увеличить средний чек? Какой канал рекламы наилучшим образом донесет ваше сообщение целевой аудитории? Понимают ли ваши клиенты ценность вашего товара/магазина или до сих пор ищут «подешевле»?



*Психолог, тренер по продажам.
Подписывайтесь на мой аккаунт
в Инстаграм @molendor.marketing.*

Тренд 2023

Благодаря социальным сетям, у каждой компании/магазина есть возможность постоянно поддерживать коммуникацию со своими постоянными и потенциальными покупателями. Тенденция налицо – соцсети помогают компании/фирме становиться брендом №1 в головах людей. Маркетинг «ради продажи» работает все хуже и хуже, ведь потребителя только «ценой» не удержать. Чем удерживать? Выстраиванием доверительных отношений, через те же соцсети, например. Публикуйте полезные тексты, видео, фото о своих продуктах, магазине, сотрудниках и т.д. В 2023 году видео-контент и прямые эфиры, как инструмент маркетинга станут мега актуальными. Представьте, как вы в прямом эфире тестируете тот или иной продукт: открываете упаковку, пробуете, рассказываете, что ощущаете, делитесь идеями по приготовлению, задаете своей аудитории вопросы и ненавязчиво приглашаете в магазин. Функция «прямой-эфир» дос-

тупна и на Facebook, и на Instagram, и в Одноклассниках.

Саморазвитие

Следующая техника взята из психологии и поможет вам подвести итоги 2022 года и сделать правильный фокус в 2023 году. Проанализируйте четыре сферы жизни: отношения с близкими; деньги (бизнес, работа, карьера); физическое здоровье; личностное и духовное развитие (обучение, посещение тренингов, принятие себя).

Попробуйте проанализировать каждый месяц 2023 года по всем направлениям. Что происходило в вашей семье в январе/феврале/июле... (совместные праздники, поездки)? На работе? Что вы делали для своего здоровья (спорт, сауна, регулярные походы к врачу)? Как развивали себя духовно (может быть, это были книги, тренинги, фильмы, которые помогли вам стать лучше)? Когда вы зафиксируете воспоминания всего года, посмотрите, на что вы потратили слишком много времени, а на что – слишком мало? Какая часть года была наиболее продуктивной, а какая – наименее, с чем это было связано? Чувствовали вы моральное удовлетворение, азарт от своего дела или только дикую усталость? Что вы готовы взять с собой? Каким сферам жизни следует уделить особое внимание, учитывая прошлый опыт? Над какими вредными привычками стоит работать каждый день? Что вы готовы сделать и сделаете, чтобы улучшить отношения с близкими?

Уважаемые предприниматели, я еще раз поздравляю вас с наступившим Новым Годом! Желаю вам стабильного года, полного достижений, здоровья, любви, ярких эмоций и мира нам всем.

*Ольга Молендор,
психолог, копирайтер,
маркетолог, бизнес-тренер
Тел.: 05741-2326380, 01717-243722
o.molendor@googlemail.com
www.molendor-marketing.com*

seit 1998

KOCH

KÖSTLICHE TRADITIONEN
AUS OSTEUROPA UND ASIEN

**ВАРЕНИКИ
С КАРТОШКОЙ –
традиционное
Рождественское блюдо**

**СЧАСТЛИВОГО
РОЖДЕСТВА!**

ГДЕ
ЗАКАЗАТЬ?



ВАРЕНИКИ С КАРТОШКОЙ



Koch Frisch & Tiefkühl GmbH, Lindnerstr. 29, 46149 Oberhausen
Tel.: +49 (0)208 - 621 73 12, Fax: +49 (0)208 - 621 73 13
info@pelmeni-koch.de, www.pelmeni-koch.de

Regionen Süd, Ost und Mitte
Monolith Gruppe
Regionen Nord und West
Koch Frisch & Tiefkühl GmbH

ВСЕ ИЗ ОДНИХ РУК

- ▲ АППАРАТНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ
- ▲ ПРОГРАММНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ
- ▲ ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ



2
месяца
БЕСПЛАТНО
по этому коду:
SCHAPFL-ALL-IN-23

Комплексный пакет SCHAPFL также как решение для филиалов!

Места оказания услуг:
Штраубинг · Берлин · Кёльн · Ганновер · Гамбург
Дрезден · Штутгарт · Франкфурт-на-Майне · Аахен



Кассовые аппараты со сканером
Видеонаблюдение

SCHAPFL



КАССА ДЛЯ ВАШЕГО
ПРОДОВОЛЬСТВЕННОГО
МАГАЗИНА

▲ ПРОСТО
▲ ВЫГОДНО
▲ НАДЁЖНО



Позвонить в **SCHAPFL** прямо сейчас по телефону: **09421/96213-0**



Leading Company
of Germany

SCHAPFL IT-Scannerkassen GmbH
Ittlinger Straße 86 · 94315 Straubing
info@schapfl.de · schapfl.de  



ОТМЕННЫЕ



НАША КЛАССИКА



Nudelteigtaschen
gefüllt mit Hühner-/
Rind- und Lammfleischfüllung



Nudelteigtaschen
gefüllt mit Schweine-/
Rindfleisch und
geräuchertem Schweinefleisch



**БОЛЬШЕ МЯСА,
МЕНЬШЕ ТЕСТА!**

„Гордимся тем, что делаем!“



с индейкой

со свиной

со свиной и говядиной

с куриным мясом

Mini со свиной и говядиной

www.inlico.net
07251-93 24 40

info@inlico.net



INLICO GmbH
Am Mantel 4 | D-76646 Bruchsal

Остальные сорта линейкипельменей ДЫМОВ „ОТМЕННЫЕ“.





2

Geflügel Doktorskaja

Brühwurst nach russischer Art

PREMIUM EXTRA



из мяса

ИНДЕЙКИ и КУРИЦЫ
ДОКТОРСКАЯ ОСОБАЯ



Отборное мясо
в сочетании
с изысканными специями,
уникальная палитра
вкуса и аромата
- это безусловная основа
рецептов
колбасных изделий
"Дымовъ".



Unser Renner!



www.inlico.net | 07251-93 24 40

Unsere weitere Brühwurstsorten:

- „Russkaja“,
- „Doktorskaja“,
- „Lubitelskaja“





INLICO FOOD

предлагает яркую и насыщенную закуску к мясу под названием ЛЮТЕНИЦА. ЛЮТЕНИЦА невероятно ароматная – все дело в методе приготовления – в составе запеченные овощи, что придает блюду неповторимый вкус. Она в меру острая, с мягким вкусом, чуть маслянистая, кисло-сладкая, хороша как самостоятельное блюдо и для бутербродов, и как закуска.



INLICO FOOD

предлагает баклажаны запеченные на гриле, от торговой марки «ЕСОНОFF». Готовая овощная закуска, приготовленная по традиционным рецептам балканских стран. Баклажаны можно использовать как самостоятельную закуску, для приготовления салатов, пиццы, соленой выпечки и для гарнира.



INLICO FOOD

предлагает пикантную закуску торговой марки «ЕСОНОFF» для настоящих гурманов! Закуска из баклажан в аджете по-грузински придется по вкусу тем, кто любит поострее. Такая закуска отлично дополнит мясные блюда и станет отличной основой для приготовления овощного рагу и соуса.



INLICO ROMANIA

предлагает румынское пиво «TIMISOREANA» 2,5 л., приготовленное по особому фирменному рецепту. Отборный солод, тонкоароматный хмель и мягкая артезианская вода придают пиву «TIMISOREANA» индивидуальный вкус. Пиво светлое, фильтрованное «TIMISOREANA» – самый популярный сорт пива в Румынии



INLICO ROMANIA

предлагает румынское пиво «CIUCAS» 2,5 л. – светлое, легкое, некрепкое, с приятным вкусом. Традиционный румынский сорт пива. Выпить такого пива можно много. Этот сорт наиболее распространен в силу своей светлости, он легко усваивается и способствует хорошему пищеварению.



INLICO ROMANIA

предлагает вам качественные румынские приправы «DELIKAT» для разнообразных блюд – супов, жаркого из мяса свинины или курочки, овощных блюд. В состав входят традиционные специи и пряности Румынии. Приправы придают блюдам аппетитный аромат и пряные нотки во вкусе.

SMART NÜSSE UND KERNE GmbH



Новинка от любимых семечек «ДЖИНН»!!! 100% натуральный продукт. Семечка тыквы «ДЖИНН». Сырье только лучшего качества и равномерная обжарка в потоках горячего воздуха придают столь восхитительный вкус и пользу нашим семечкам. Прямые поставки до дверей вашего магазина, предоставляем яркое и удобное торговое оборудование.



Fa. ELENA IKRIANNIKOVA

Свежемороженые кусочки осётра (полустейки), Бельгия. Упаковка: в картоне по 2,0 кг (кусочки от 150 до 250 гр).

Срок хранения: 10 месяцев при температуре (-18°C). Цена: 10,00 EUR/kg.



SANTA BREMOR

Благодаря уникальной рецептуре на основе бульона из лососевых рыб и морских водорослей и современной технологии капсулирования Икра «Стольная» от «Санта Бремор» обладает впечатляющим сходством с натуральной икрой по вкусу и консистенции. Особая ценность пищевых свойств продукта – в содержании комплекса полезных элементов при крайне низкой калорийности.



РУССКОЕ МОРЕ

Классическая маринованная морская капуста в натуральном исполнении, а также с добавлением овощей и морепродуктов для создания новых, более разнообразных и изысканных вкусов.



PPH LUBMAX (POLEN)



Уважаемые клиенты! Фирма «LUBMAX» предлагает Вашему вниманию капусту «плоскую» Fieldwinner – отличается «сплюсненной» формой, свежим зеленым цветом и чрезвычайно тонкими листьями с нежным вкусом. Листья остаются прочными и гибкими даже после термической обработки, поэтому эта капуста идеально подходит для голубцов.



PPH LUBMAX (POLEN)

Еще одна новинка месяца – польские желтые помидоры. Крупные, крепкие, ароматные, экологически чистые плоды обладают приятным вкусом и замечательным внешним видом. Позаботьтесь о своем здоровье – включите в рацион свежие и натуральные продукты от фирмы LUBMAX!

Телефоны для заказов см. на стр. 40 или в рекламе фирмы

PROMEZ

Pe placul Românilor!

МЯСНЫЕ ДЕЛИКАТЕСЫ

ДЛЯ САМОГО ВКУСНОГО
РОЖДЕСТВА!



KOCH FRISCH & TIEFKÜHL GmbH



В каждой семье в холодильнике должны находиться продукты, которые можно быстро приготовить, чтобы поужинать. Именно вареники с ливером и картошкой – отличный вариант. Тесто у наших вареников тонкое, мягкое и эластичное, а начинка – невероятно сочная и ароматная. Сытный ужин для всей семьи – быстро и вкусно!

KOCH FRISCH & TIEFKÜHL GmbH



Вареники с творогом – сладкие и вкусные, любимые многими с детства. Щедро смазанные сливочным маслом или политые густой сметаной, они получаются весьма аппетитными, и, что важно, очень полезными. Творог содержит в себе необходимые витамины и микроэлементы для укрепления и развития организма, он богат кальцием и полезен для малышей и взрослых.

LEIS GmbH



Сушеная свекла от фирмы «LEIS» для заправки борща, 100г. Свекла – это полезный и целебный овощ. Засушивание свеклы не разрушает содержащиеся в ней витамины, минералы и микроэлементы. Из сушеной свеклы можно приготовить не только привычный борщ или свекольник, но и использовать в приготовлении салатов, соков и сладостей.

LEIS GmbH



Овощи сушеные от фирмы «LEIS» без соли, 300г. Эта уникальная смесь специй подходит для самых разных блюд. В ее состав входят разные сушеные овощи, придающие блюдам утонченный привкус и нежный аромат. Довольно крупные кусочки овощей выглядят как украшение и придают блюду цветное разнообразие.

LEIS GmbH



Фирма «LEIS» представляет новинку в своём ассортименте – Арахис в карамели, 300г. Любимый, экстравагантный и очень простой десерт. Его можно использовать так же в качестве начинки и украшения. Берём с собой в дорогу, на занятия, на работу – как источник энергии и хорошего настроения!

LEIS GmbH



Смесь клюквы и орехов кешью от фирмы «LEIS», 120г. – идеальный выбор для любителей орехов и сухофруктов: всего два компонента, которые идеально сочетаются друг с другом. Фруктово-кислая клюква и слегка обжаренные орехи кешью. Всё вместе – уникальный источник цинка, фосфора, кальция, защита от инфекций и бактерицидный эффект. Вкусный, полезный микс!

OLYMP HANDELS GmbH



представляет хозяйственное мыло SILA 72 % (180 г); твердое хозяйственное мыло SILA 72 % с отбеливающим эффектом (флоупак, 200 г); хозяйственное мыло SILA 72% без упаковки (180 г); мыло SHIK дегтярное (140 г).

OLYMP HANDELS GmbH



представляет универсальную пасту для чистки сильно загрязненных рук AUTO SILA (500 г); жидкое хозяйственное мыло SILA 8 в 1, (бутылка, 600 г); жидкое дегтярное мыло SHIK (300 мл), обладающее противогрибковыми, противомикробными, регенерирующими свойствами.

OLYMP HANDELS GmbH



представляет соль для ванн бренда «Домашний доктор» следующих видов: натуральная морская, йодобромная, с экстрактами череды и шалфея, с экстрактами ромашки и календулы, хвойная.

OLYMP HANDELS GmbH



представляет чугунный САДЖ на 8 л, 10 л и 12 л. Это выгнутая сковорода большого размера, использующаяся на огне: на мангале, на газовой плите, на специальной печи и др. Чугунный садж можно использовать как на выпуклой поверхности для приготовления лепешек, так и на вогнутой стороне для различных блюд.

OLYMP HANDELS GmbH



представляет ламинированные подарочные пакеты: горизонтальный «For you» (30 x 26 x 9 см), вертикальный «Это твой день!», (40 x 31 x 9 см), вертикальный «Больших побед» (40 x 31 x 9 см), горизонтальный «Цвети от счастья» (49 x 40 x 19 см), горизонтальный «Лучшему мужчине во всём» (49 x 40 x 19 см).

OLYMP HANDELS GmbH



представляет войлочные шапочки для бани с новыми дизайнами «Матрёшка» и «Чебурашка». Вновь поступят также шапочки с уже известными нашим покупателям дизайнами.

Телефоны для заказов см. на стр. 40 или в рекламе фирмы

ЗАЩИТИ СВОЙ БИЗНЕС!

АКЦИЯ



ПРИ ЗАКАЗЕ У НАС КАССОВОГО ОБОРУДОВАНИЯ,
ВЫ ПОЛУЧАЕТЕ ОДИН ИЗ ТРЕХ ПАКЕТОВ В **ПОДАРОК!**

/ комплектация подарочного пакета зависит от конфигурации кассы /



1. ТОРГОВЫЕ ВЕСЫ

модель весов зависит
от конфигурации кассы

ПРИГЛАШАЕМ
К СОТРУДНИЧЕСТВУ
организации
и частные лица



2. СИСТЕМА ОХРАННОЙ СИГНАЛИЗАЦИИ

комплектация набора зависит
от конфигурации кассы

3. КОМПЛЕКТ ДЛЯ ВИДЕО- НАБЛЮДЕНИЯ



Любой из вышеперечисленных пакетов,
а также многое другое, можно приобрести
независимо от акции.

Консультации и заказы: +49 (0)173 - 803 20 74

(с 09:00 до 18:00 с понедельника по пятницу)

GAUS IM-&EXPORT



Предлагаем одноразовые перчатки, сертифицированные для ТОРГОВЛИ и сферы общественного питания, салонов красоты, медицины и индустрии HoReCa. Перчатки высокой прочности и эластичности, с отличными тактильными характеристиками, гипоаллергенны. Идеальны для использования во всех отделах магазина, а также для свободных продаж!

OSTERTAG TEIGFABRIK GmbH



«Две сестры» от компании Ostertag Teigfabrik GmbH - это пельмени с начинкой из мяса свинины, говядины, индейки и вареники с творогом, картофелем и капустой! Вкусный и яркий продукт в ассортименте Вашего магазина не только привлечет новых клиентов, но и повысит продажи Вашего магазина. Продукты «Две сестры» - это оптимальный баланс между ценой и качеством.

OSTERTAG TEIGFABRIK GmbH



Все привыкли к традиционной форме пельменей, но компания Ostertag Teigfabrik GmbH меняет стереотипы, представляя пельмени «Татишка» в форме медвежонка! Этот продукт придется по вкусу и малому и взрослому! Расширьте Ваш ассортимент и порауйте Ваших покупателей новым продуктом в оригинальной форме.

FLEISCH & WURSTWAREN GmbH L.KELLER



Буженина всегда занимает почетное место на столах в праздничные дни. Она является «гвоздем кулинарной программы» на Рождество, Новый год и в будни. Такую любовь к этому блюду можно объяснить тем, что буженина универсальна, она может быть прекрасной закуской в холодном виде, самостоятельным блюдом – в горячем, стать наполнением для бутербродов или частью салата.

FLEISCH & WURSTWAREN GmbH L.KELLER



Колбаса «Докторская» - это продукт номер один. Её удобно использовать в любой ситуации: на завтрак, обед и ужин, в будни и в праздники, дома и в дороге... Более того, колбасу можно использовать не только в чистом виде - в бутербродах, нарезке или вприкуску, но и в качестве компонента более сложных блюд: салаты, бигус, макароны по-флотски, солянка, пицца, draniki...

FLEISCH & WURSTWAREN GmbH L.KELLER



Мясной рулет из индейки - настоящая находка! Мясо индейки полезное и богато множеством витаминов и микроэлементов. И какое вкусное! Рулет готовится одним общим куском и нарезается на порции уже в готовом виде. Подается горячим, как основное блюдо или холодным - на закуску, а так же является превосходным наполнением для бутербродов и салатов.

OST-WEST REISEN GmbH



Уважаемые владельцы магазинов, представляем новый каталог Лето 2023. Вас и Ваших клиентов ждут лучшие отели Испании, Италии, Греции, Болгарии, Турции, Хорватии, Египта и Арабских Эмиратов. Раннее бронирование позволяет сэкономить до 45% от стоимости путёвок. Заказывайте наши каталоги по тел. 0203-3186811 или на сайте www.olymp.otpusk24.de

FIRE DRINK GmbH



Настоящая, высокого качества и в красивой форме водка РУССКИЙ ХОЛОД. Чистая, без последствий на следующее утро. Водка Metelъ - особенная, новая, наивысшего качества. С перламутром или без, а также со вкусом свежей дыни. Такого ваши покупатели ещё не видели и не пробовали. Удивите ваших покупателей!

E. DAVTYAN



представляет АРМЯНСКИЙ БРЕНДИ «ЦАРЬ ПАП» 12 ЛЕТ (0.71, 40%Vol) в новом «золотом» дизайне. Бренди изготовлен по традиционной технологии из высококачественных спиртов и выдержан в дубовых бочках. Это мягкий купажируемый коньяк с богатыми шоколадными нотами, соблазнительным ароматом и широтой букета - настоящий подарок для самых разборчивых гурманов.

MÜLLER AUSENHANDEL e.K



Палочки Моцареллы можно употреблять как самостоятельный продукт, или подавать под пиво, квас, лимонад, сок и другие охлаждающие напитки. Готовятся палочки очень быстро и легко - любым удобным для Вас способом: пару минут в духовке или на сковороде, также их можно приготовить в микроволновой печи. Срок хранения: год при температуре -18 °C.

MÜLLER AUSENHANDEL e.K



Куриный шницель. Преимущество куриной грудки заключается в том, что она отлично подходит в качестве сытного обеда, как для взрослых, так и для маленьких детей, а также полезна спортсменам и людям, придерживающимся здорового питания. Готовится данный продукт очень быстро и легко - пару минут в духовке или на сковороде, а также в микроволновой печи. Срок хранения: год при температуре -18 °C.

MÜLLER AUSENHANDEL e.K



Чевапчичи. Вкусные балканские колбаски подойдут к любому столу! Они отлично подходят для быстрого перекуса и станут оригинальным угощением. Готовятся Чевапчичи очень быстро и легко - любым удобным для Вас способом: пару минут в духовке или на сковороде, также его можно приготовить в микроволновой печи. Срок хранения: год при температуре -18 °C.

Телефоны для заказов см. на стр. 40 или в рекламе фирмы

ОДНОРАЗОВЫЕ ПЕРЧАТКИ

а также для
свободных продаж!

Сертифицированы для **ТОРГОВЛИ** и сферы общественного питания, косметологии и салонов красоты, медицины и индустрии HoReCa

Срок годности: 5 лет с даты изготовления. Страна-производитель: Malaysia, China



НИТРИЛ

Перчатки отличаются высокой прочностью, с высокими тактильными характеристиками, эластичностью, гипоаллергенны. Не содержат натурального латекса!

Material: 100% Nitril, Gewicht: 3,5(±0,3)g (M), Form: Universal, Oberfläche: **Strukturiert**, Länge: 240mm, Größe: S, M, L, XL, Unsteril, **Puderfrei**
Farbe:



ВИНИЛ + НИТРИЛ МИКС

Перчатки с улучшенными тактильными характеристиками и повышенной эластичностью. Не содержат натурального латекса!

Material: Polyvinylchlorid, Gewicht: 5,5(±0,3)g (M), Form: Universal, Oberfläche: **Glatt**, Länge: 245mm, Größe: S, M, L, XL, Unsteril, **Puderfrei**
Farbe:



ВИНИЛОВЫЕ

Перчатки отличаются тонкой, прочной и эластичной структурой. Гипоаллергенны. Не содержат натурального латекса!

Material: Polyvinylchlorid, Gewicht: 4,0 (±0,3)g (M), Form: Universal, Oberfläche: **Glatt**, Länge: 230mm, Größe: S, M, L, XL, Unsteril, **Puderfrei**
Farbe:



TPE

Перчатки из термопластичного эластомера. Тонкие, мягкие, идеально подходят для салонов красоты и клининговых компаний.

Material: Thermoplastisches Elastomer, Gewicht: 2,0 (±0,2)g (M), Form: Universal, Oberfläche: **Glatt**, Länge: 275+/-5 mm, Größe: S, M, L, XL, Unsteril, **Puderfrei**
Farbe: Потребительская упаковка: 100 пар (200 штук)



Идеальны для мясных и рыбных отделов магазина! НИТРИЛОВЫЕ

Перчатки отличаются высокой прочностью, эластичностью, с высокими тактильными характеристиками, гипоаллергенны. Не содержат натурального латекса!

Material: 100% Nitril, Gewicht: 3,5(±0,3)g (M), Form: Universal, Oberfläche: **Strukturiert**, Länge: 240mm Größe: S, M, L, XL, Unsteril, **Puderfrei**

Farbe: Потребительская упаковка: 50 пар (100 штук)



От 4-х картонных (1 картон/10 упаковок)

доставка
БЕСПЛАТНО

Gaus Im- und Export

Schürten 4
D-59302 Oelde

Tel.: +49(0)2522/59 65 34

+49(0)176/103 031 86

E-Mail: v.gaus@gmx.net

PROMARKET+

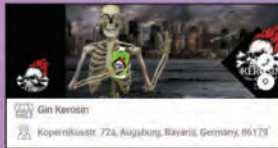
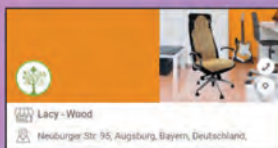
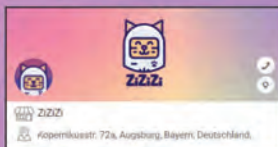
Новый сервис журнала "Торговый центр"

www.ProMarket.plus

- Бесплатная регистрация
- Личный кабинет
- Сравнение товаров
- Закладки и фавориты
- Удобные закупки оптом
- Новостные сообщения о новых товарах

**ДЛЯ ВАШИХ ОПТОВЫХ ПРОДАЖ
И ЗАКУПОК ТОВАРОВ В МАГАЗИН**

По всем вопросам:
тел. 08671 929 85 70
info@vela-verlag.de
optovik24.de/promarketplus



IBF LOGISTIK & TRADE GmbH




Масло подсолнечное нерафинированное «Царь» сделано по-домашнему, по традиционным технологиям, с душой и заботой. Особенностью технологического процесса производства растительных масел Объединения «Союзпищепром» является экологичный прессовый способ. Масло «Царь» обладает ярко выраженным вкусом подсолнечника и янтарным цветом.

IBF LOGISTIK & TRADE GmbH




Консервированные томаты **«ТОДОРКА»**, приготовленные по традиционным рецептам - с укропом, с перчиком, с чесночком. Томаты «ТОДОРКА», выращенные под ярким солнцем Болгарии, сладкие, сочные, очень вкусные. Ни одно застолье не обходится без маринованных помидорчиков! Томаты «ТОДОРКА» - это гарантия качества на протяжении многих лет.

IBF LOGISTIK & TRADE GmbH




Бренд «Царь» от «Союзпищепром» это базовый ассортимент, качественная продукция, собственное производство и контроль от поля до прилавка. Под брендом «Царь» выпускаются полезные и вкусные продукты питания для всей семьи. Крупы, зерновые хлопья, каши, мука - эту продукцию вы найдете в нашем ассортименте.

IBF LOGISTIK & TRADE GmbH




Консервированные огурцы **«ТОДОРКА»**. В ассортименте IBF вы найдете маринованные огурчики «ТОДОРКА» на любой вкус - и с укропом, и с острым перчиком, и домашние хрустящие. Это особое блюдо, отказаться от которого практически невозможно. Маринованные огурчики «ТОДОРКА» - это гарантия качества на протяжении многих лет.

IBF LOGISTIK & TRADE GmbH




Кукурузные палочки «Солнышко» от «Союзпищепром» упаковка 0,70 гр.; 0,130 гр.; 0,400 гр. сладкие, воздушные, приготовлены из отборного сырья. Палочки имеют нежный хруст и просто тают во рту!! Это настоящее лакомство для детей и взрослых! Кукурузные палочки «Солнышко» можно взять с собой в дорогу, на прогулку, в школу в качестве перекуса.

IBF LOGISTIK & TRADE GmbH




Натуральный, здоровый и вкусный продукт - сырки творожные, ванильные, глазированные в темном, молочном, белом шоколаде от **«КОРОВКА ИЗ КОРЕНОВКИ»**. Наслаждайтесь нашим изысканным творожным лакомством в нежнейшем шоколаде!

IBF LOGISTIK & TRADE GmbH




Продукция **«БАКЛАДЖАНО»** изготовлена из натурального сырья и по домашним рецептам. Сочные томаты, спелые баклажаны, свежий перец - только полезные овощи с экологически чистых полей Болгарии. Баклажан по-балкански, баклажан с черносливом, баклажан в пикантном соусе, с айвой - вкуснейшие овощные закуски «БАКЛАДЖАНО» порадуют наших покупателей своим изысканным вкусом.

IBF LOGISTIK & TRADE GmbH




Игристое Кубань-Вино Таманское Белое Брют. Вино светлого соломенно-золотистого цвета с тонкими ниточками пузырьков. Вино соблазняет свежим, чистым, изысканным вкусом с фруктово-цветочными оттенками. Игристое вино является отличным аперитивом, а так же гармонично сочетается с салатами, рыбными блюдами, фруктами и десертами.

IBF LOGISTIK & TRADE GmbH




«Хатинка» - это самые популярные крупы: горох, гречневая крупа, манная и пшеничные крупы, перловая, пшено, лен, овсянка. Продукция «Хатинка» - отборный, полезный продукт, надежная и удобная упаковка, разный вес (от 0,400 гр. до 2,5 кг). Крупы идеальны для приготовления различных гарниров, каш. Полезно и вкусно!

IBF LOGISTIK & TRADE GmbH




Настоящие домашниепельмешки от **«Family Farm»** - с начинками из свежайшего мяса свинины и говядины понравятся вашим покупателям. Тонкое тесто и сочная начинка. Это блюдо, которое не требует огромных затрат при готовке, и при этом подходит к любому столу - как к повседневному, так и к праздничному. IBF LOGISTIK & TRADE GmbH

IBF LOGISTIK & TRADE GmbH




Икра «Царская» композитная красная и черная прекрасная альтернатива натуральной икре. В состав продукта входят экстракты бурых и красных водорослей. Они играют роль загустителя, а форму «икринкам» придают желирующие агенты. В продукт также входит мясо рыб, морепродукты, бульон, соль, что позволяет достичь имитации икры лососевых пород рыб. Это малокалорийный, приятный на вкус продукт.

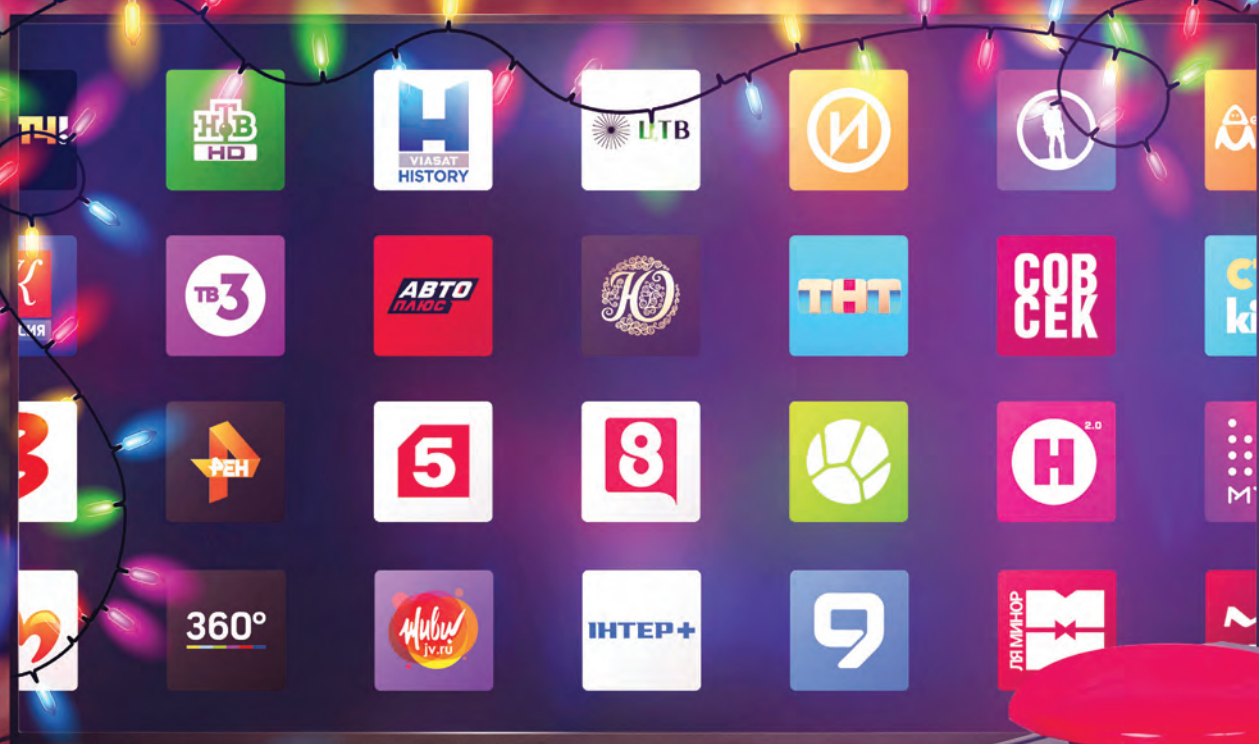
IBF LOGISTIK & TRADE GmbH




Аппетитные вареники от **«Family Farm»** с любовью приготовлены для любителей домашних блюд. Вареники из тонко раскатанного теста, с начинкой из картошки с жареным луком, с творогом, с вишней - легки в приготовлении. И очень вкусны!

Телефоны для заказов см. на стр. 40 или в рекламе фирмы

ВКЛЮЧИ РЕКЛАМУ СВОЕГО БИЗНЕСА



ЕЁ ЖДУТ
5.000.000
ЗРИТЕЛЕЙ

ЭФИРНАЯ РЕКЛАМА
на рейтинговых
телеканалах

ВИДЕО БАННЕР
с анимацией и гибким
управлением показами

СТАТИЧНЫЙ БАННЕР
донесет информацию
о вас за 10 секунд

Отдел рекламы

+49 (0) 69 84 84 540

reklama@kartina.tv

kartina.tv

[illegible]

BANKOWSKI

GROUP

Без фото
РОССИЯ

Без фото
УКРАИНА

Кроме западного Казахстана
КАЗАХСТАН

КИРГИЗИЯ

ПОСЫЛКИ В СТРАНЫ СНГ

**ДОСТАВКА
НА ДОМ**



Фото получателя



BPD-Express GmbH & Co. KG, Bunsenstr. 7, 64347 Griesheim
Besuchen Sie uns im Internet: www.bpd-express.com
E-mail: info@bpd-express.com

НАЗЕМНЫМ ПУТЕМ

- доставка от 2 до 4 недель
- прием посылок до 20-го каждого месяца
- отправка в конце каждого месяца
- обработка посылки 10,-€



Вес посылки
от 8 до 30 кг
(Россия до 20)



Посылку можно
сдать на одном
из 1.500
приёмных пунктов



Ценные письма и
документы в
Россию и Украину
не принимаются



Посылки должны
быть упакованы в
плотный картон
размером не более
100 x 50 x 50 см

Подтверждение доставки (фото) теперь можно получить сразу после доставки посылки по эл. почте. Для этого достаточно указать Ваш эл. адрес в почтовой квитанции.

МЫ ОТ ВАС НА РАССТОЯНИИ ТЕЛЕФОННОГО ЗВОНКА: 06155 - 840777



Lebensmittel und Getränke**Alexander TK GmbH**

Тiefgefrorene Teigspezialitäten
Produktion/Pельмени, вареники, блинчики и
печенье пирожки с различными начинками
TM «Alexander» и «Сан Саныч».

43 Wormserstr. 124a, D-67227 Frankenthal
☎ +49(0)6233-3769-0
Fax: +49(0)6233-3769-11
E-Mail: ak@alexander-tk.de
www.alexander-tk.de

Dovgan GmbH

Эксклюзивный поставщик брендовых продуктов
от ведущих производителей России, Польши,
Румынии и стран Адрии, включая свежие и
замороженные продукты.

Zinkhüttenweg 6, D-22113 Hamburg
☎ +49(0)40-284413-0
Fax: +49(0)40-284413-33
E-Mail: zentrale@dovgan.de
www.dovgan.de

Fire Drink GmbH

Высококачественная водка премиум-класса
«Metel», «Русский холод» 40%, производитель
вино-коньячный завод «Золотой Аист», Молдова

44 Zepplinstr. 66, D-70806 Kornwestheim
Mobil: +49(0)178-9030485
Fax: +49(0)7141-3898039
E-Mail: info@firedrink.de
www.firedrink.de | www.firedrink.shop

Fleisch & Wurstwaren GmbH Leo Keller

Фирменные мясные деликатесы «Keller».

В основе изготовления колбас, сала, мясных
рулетов - домашние семейные рецепты.

11 Gewerbering 17, D-49681 Garrel
☎ +49(0)441-96024-15
Fax: +49(0)441-96024-17
E-Mail: keller-wurst@gmx.de
www.keller-wurst.de

F&S Naturkost Furchat&Sakir Radschapov GbR

Сухофрукты и специи из Узбекистана.

Stuuenhofstr. 6, D-72379 Hechingen
☎ +49(0)7471-1869893
Mobil: +49(0)176-57864707
E-Mail: info@funds-naturkost.de
www.funds-naturkost.de

IBF Logistik und Trade GmbH

Оптовая продажа продуктов питания от
ведущих производителей разных стран мира.

7 Auenstr. 49, D-73079 Suessen
☎ +49(0)7162-94711-0
Fax: +49(0)7162-94711-291
E-Mail: info@ibf-trade.de
www.ibf-trade.de

INLICO GmbH

Продукты питания от ведущих производителей
России, Украины, Польши, Румынии и стран
Прибалтики.

28 Am Mantel 4, D-76646 Bruchsal
29 ☎ +49(0)7251-93244-0
31 Fax: +49(0)7251-93244-29
E-Mail: info@inlico.net
www.inlico.net

Koch Frisch & Tiefkühl GmbH

Пельмени, вареники, пироги, блины
собственного производства.

25 Lindnerstr. 29, D-46149 Oberhausen
☎ +49(0)20862-173-12; Fax: -13
E-Mail: info@pelmeni-koch.de
www.pelmeni-koch.de

LEIS GmbH

Фирма LEIS в составе SIBERIA GROUP - один из
лидеров рынка восточно-европейских продуктов,
в ассортименте более 5000 артикулов, в том
числе собственные торговые марки: «LEIS»,
«TABA», «Omas Gurken», «Родная деревня»,
«Катюша» и др.

42 Waller See 25, D-38179 Schwülper
☎ +49(0)531-23769-0
Fax: +49(0)531-23769-29
E-Mail: info@leis-gh.de
www.leis-24.de

Ostertag Teigfabrik GmbH

Производство и доставка продуктов глубокой
заморозки: манты, пельмени, вареники,
чебуреки TM «Две сестры» и «Татиска».

5 Stempel Str. 16, D-47167 Duisburg
☎ +49(0)203-39899322
Fax: +49(0)203-51862481
E-Mail: info@ostertag-teigfabrik.de
www.ostertag-teigfabrik.de

PPH LUBMAX Sp. z o. o.

Мы специализируемся на поставках овощей,
фруктов и других продуктов питания из Польши.

11 Tomaszowice 26A,
21-008 Tomaszowice, POLEN
☎ +48 515 504 324
+48 500 469 666
E-Mail: info.lubmax@gmail.com
www.lubmax.eu

RUST-IMPEX GmbH

Чай «Greenfield», «Принцесса Нури», «Curtis»,
крупы «Ярмарка», сухарики «З корочки», цикло-
рий: «Фитодар», «Русский цикорий», «Здравко».

Zschortauer Str. 3, D-04129 Leipzig
☎ +49(0)341-918807-10
Fax: +49(0)341-918807-11
E-Mail: info@rust-impe.de
Web: shop.rust-impe.de

SMART Nüsse und Kerne GmbH

Продажа качественных семечек «Джинн».
Доставка по заявке в ваш магазин.
Предоставляем торговое оборудование.
Высокая прибыльность от продаж.

Hamburger Str. 19a, D-41540 Dormagen
☎ +49(0)2133-21710-40
Fax: +49(0)2133-21710-45
E-Mail: snk.gmbh@gmail.com
www.snk-snacks.de

VINEX Weingrosshandel

Высококачественные вина, водка, настойки,
ликеры, дивины (коньяки), игристые вина от
лучших производителей России, Беларуси и
Молдавии.

Dorfstr. 13, D-30519 Hannover
☎ +49(0)511-2343159, -37042258
Fax: +49(0)511-6005966
E-Mail: vinex@web.de
www.vinexweb.de

Fisch und Meereserzeugnisse**Fa. Elena Ikriannikova**

Свежий русский осетр и белуга, деликатесы:
балык из осетра, классическое филе осетра
холодного и горячего копчения. Черная икра.

19 Abdijstraat 191, 2020 Antwerpen, BELGIE
☎ +32 32481683
Mobil: +32 486299077
www.msxpress.be

SANTA BREMOR

Представительство в Германии:

17 PET-FISCH GmbH
Am Lunedeich 76, D-27572 Bremerhaven
☎ +49(0)471-142891-87
Fax: +49(0)471-142891-88
E-Mail: info@pet-fisch.com
Для розничной торговли обращаться:
SIBERIA GROUP; LEON GmbH.

Schultheiss GmbH Fischgrosshandel

Рыбная продукция собственного производства.

Большой ассортимент свежей, соленой, копче-
ной и сушеной рыбы. Поставка продукции по
Германии и Европе. Собственная, хорошо
налаженная логистика - юг Германии.

Robert-Bosch-Str. 8, D-88450 Berkheim
☎ +49(0)8395-933689
Fax: +49(0)8395-7954
E-Mail: info@schultheiss-fisch.eu
www.schultheiss-fisch.eu

Galanterie, Haushaltswaren**ANRO Trade GmbH**

Торговый дом «АНРО» предлагает клеенку в
рулонах, а так же готовые скатерти. Быстрая
доставка. В наличии более 150 дизайнов.

Industriestr. 10, D-75443 Otisheim
☎ +49(0)7232-73698-88
Fax: +49(0)7232-73698-89
www.wachstuch-grosshandel.de

GAUS Im- & Export GmbH

Одноразовые перчатки: NITRILE, VINIL, VINIL-
NITRIL, TPE. Для использования в магазине и
для продаж. Производство Малазии и Китая.

35 Schürten 4, D-59302 Oelde
☎ +49(0)2522-59 65 34
Fax: +49(0)176-10303186
E-Mail: v.gaus@gmx.net

Olymp Handels GmbH

Оптовые поставки. Доставка по Германии и
Европе.

9 Auf der Höhe 24, D-47059 Duisburg
☎ +49(0)203-9355333
Fax: +49(0)203-9331736
E-Mail: info@olymp48.de
www.olymp48.de

Sergej Pancenko Gross- und Einzelhandel

Ein Laden für Läden (B2B). Haushalt-, Geschenk-
und andere Nonfood-Waren. Kostenlose Zustellung.
Oskar-Walcker-Str. 26b., D-71636 Ludwigsburg
Mobil: +49(0)162-3476263

E-Mail: delicco@gmx.de
www.delicco.de

Lieferungen: Weltweit

Geschenkartikel, Bücher**Fa. Novikov**

Косметика, парфюмерия, текстиль,
хозяйственные товары.

19 Am Zollstock 9, D-61381 Friedrichsdorf
☎ +49(0)6172-985556
Fax: +49(0)6172-898290
Mobil: +49(0)179-2186821
E-Mail: alnovikov@gmx.de

Olymp Handels GmbH

9 Auf der Höhe 24, D-47059 Duisburg
☎ +49(0)203-9355333
Fax: +49(0)203-9331736
E-Mail: info@olymp48.de
www.olymp48.de

Kassenzone, Impulsartikel**«Kuma»**

Товар для прикассовой зоны: сладости, жев.-
резины и леденцы, игрушки и мн. др. Возможна
поставка прикассового оборудования: стелла-
жи и стойки для мелкоразмерных товаров.

Waldenstr. 2, D-99084 Erfurt
☎ +49(0)361-5616674
Mobil: +49(0)176-23321268
E-Mail: info@kumagrosshandel.de
www.kumagrosshandel.de

Kosmetik, Gesundheit**Olymp Handels GmbH**

Оптовые поставки продовольственных,
хозяйственных и косметических товаров.

Доставка по Германии и Европе.

9 Auf der Höhe 24, D-47059 Duisburg
☎ +49(0)203-9355333
Fax: +49(0)203-9331736
E-Mail: info@olymp48.de
www.olymp48.de

Schmuck, Uhren**Auditor GmbH**

Бесплатный каталог «ЗОЛОТАЯ МЕЧТА».

Украшения из золота и серебра российского
производства - оптом на "вес" и заказы через
каталог для русских магазинов и студий.

Zur Loev 22, D-42489 Wulfrath
☎ +49(0)2058-1799862
WhatsApp: +49(0)163 6411541
E-Mail: webshop@auditor585.de
www.auditor585.de

Palmira Juwelier Company

Официальный представитель ведущих произво-
дителей серебряных украшений России.

Оптовая торговля. Скупка лома. Предоставле-
ние товара на комиссию и ювелирных витрин.
Heinrich-Geißler-Str. 9a, D-97877 Wertheim

☎ +49(0)9342-2980-71
Fax: +49(0)9342-858499
Mobil: +49(0)157-35165765
E-Mail: jakobje@gmx.de
www.palmira-j.de

W. Keilbach Goldschmuck**mit Gold & Silberschmuck**

Оптовая торговля ювелирными изделиями
из золота и серебра от лучших
российских производителей.

2 Herforder Str. 41, D-32105 Bad Salzuflen
☎ +49(0)5222-929720
Fax: +49(0)5222-7949681
Mobil: +49(0)172-5214427
E-Mail: w.keilbach@t-online.de
www.keilbach-gold.de

Zeitung und Zeitschriften**A. Jochim Vela Verlag**

Журнал для предпринимателей **Торговый центр**
ИнтерБизнес. Торговая платформа **Wostorg.de**
бесплатная газета для русских магазинов:

Кругозор с приложением **Мой здоровье**.

8 Burghäuser Str. 15, D-84503 Altötting
☎ +49(0)8671-92985-70
Fax: +49(0)8671-92985-71
E-Mail: info@vela-verlag.de
www.optovik24.de | www.promarket.plus

Maxima Media Verlag

Русские и польские кроссвордные издания
напрямую от издателя. Минимальный заказ от
20 штук. Бесплатная доставка.

2 Landweg 4, D-33378 Rheda-Wiedenbrück
☎ +49(0)5242-96432-80
Fax: +49(0)5242-96432-81
E-Mail: iklas@gmx.de
podpiska.eu

Ladeneinrichtungen, Zubehör**EXTRA Markt Witalij Mass**

Мы предлагаем Вашему магазину кассовое
оборудование "под ключ"; + программное
обеспечение; + техническая поддержка;
+ широкий выбор платежных терминалов.

19 лет опыта, более 5000 установок в 12
странах. Все из одних рук! Приглашаем к
сотрудничеству организации и частные лица.

22 Am Ring 1, D-74722 Buchen

23 ☎ +49(0)6281-5639993

33 Mobil: +49(0)173-8032074

E-Mail: extramarkt@gmail.com

USED market GmbH

Новое и б/у оборудование для магазинов.

Burgweg 19, D-78713 Schramberg
☎ +49(0)7422-9408-25
Fax: +49(0)7422-9408-20

E-Mail: schall@usedmarket.com

www.usedmarket.com

Werbeagenturen**Logos-Werbeagentur**

Разработка фирменного стиля: полиграфия,
этикетки, иллюстрации, фотостудия.

19 Karlsbader Str. 12, D-40625 Düsseldorf

☎ +49(0)211-24955-11

Fax: +49(0)211-24955-13

E-Mail: kw@logos-werbung.de

www.logos-werbeagentur.de

RS Productions

Профессиональная видеореклама для Русского
ТВ. Яркие видеоролики для YouTube, Instagram и
сайтов. RS Production - создадим и разместим

Вашу видеорекламу! Любая сложность.

Эффективность. Справедливые цены.

☎ +49(0)3641-295 0 925

Mobil: +49(0)176-625 17 990

E-Mail: info@werbespot-rus.de

www.werbespot-rus.de/referenzen

Service, Sonstiges**BPD EXPRESS GmbH & Co KG**

Посылки в страны СНГ приглашаем к сотрудни-
честву магазины. Курьерская почта, транспор-
товка грузов, пассажирские перевозки.

39 Bunsenstr. 7, D-64347 Griesheim

☎ +49(0)6155-8407-77

Fax: +49(0)6155-8407-99

E-Mail: info@bpd-express.com

www.bpd-express.com

Ost-West Reisen GmbH

Продажа билетов на все виды транспорта по
всему миру. Визы в страны СНГ и Китай.
Семейный отдых. Санаторно-курортное лечение.

Приглашаем к сотрудничеству русские магазины.

19 Auf der Höhe 24, D-47059 Duisburg

☎ +49(0)203-31868-11

+49(0)203-31868-19

Fax: +49(0)203-31868-14

E-Mail: olymp@ost-prospekt.de

www.olymp.otpusk24.de

СЕРВИСНЫЙ ПЕРЕЧЕНЬ

Стоимость внесения
контактных данных
с коротким описанием

PRINT+WEB

для постоянных рекламодателей:

на 12 месяцев - **140,- €***

Для остальных рекламодателей:

на 12 месяцев - **240,- €***

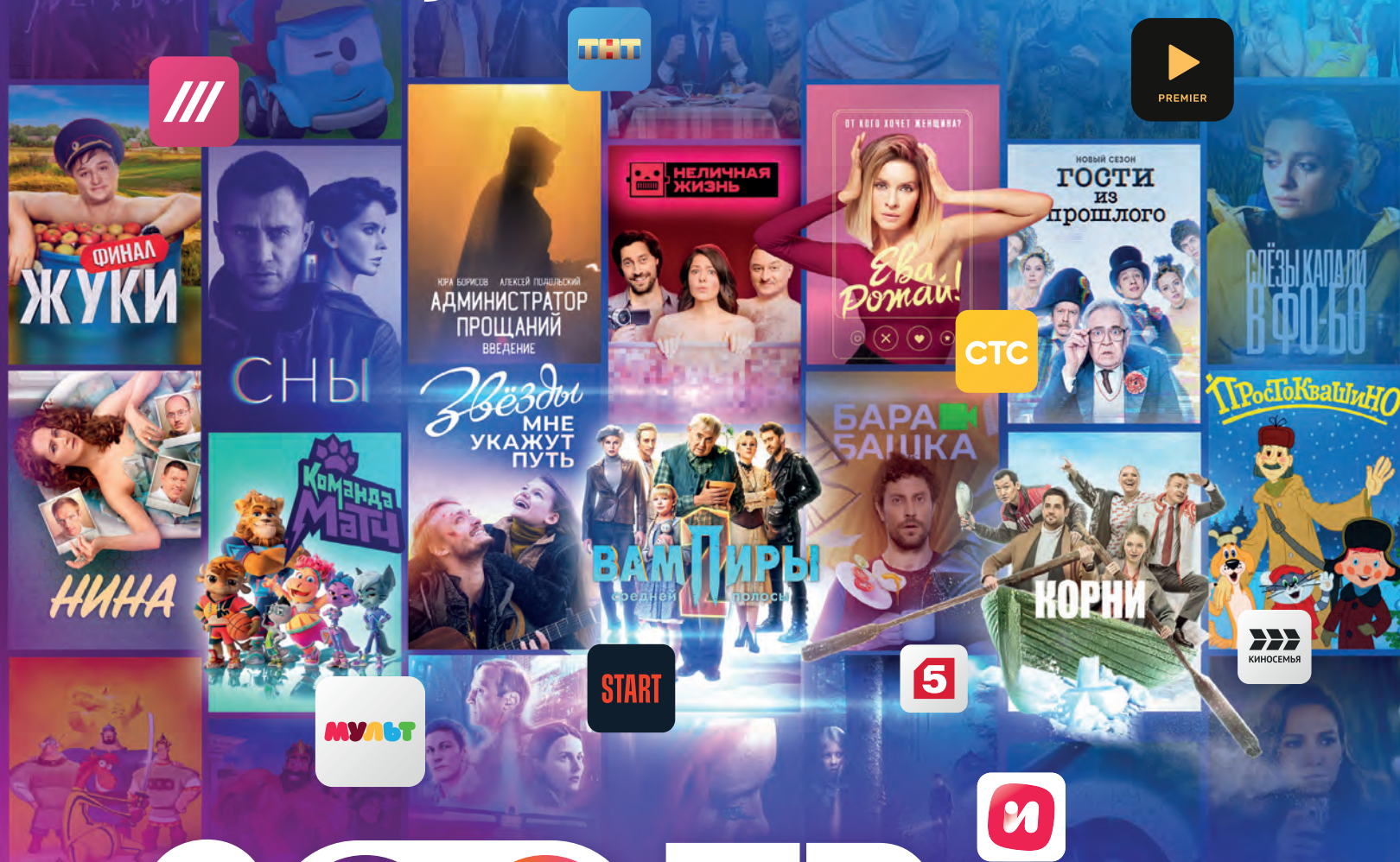
Внесение включает размещение

на сайте в разделе «Справочник»

Специальный формуляр
«Сервисный перечень»
вышлем по вашему запросу
a.fomina@vela-verlag.de

* zzgl. MwSt | плюс НДС

Смотрите что у нас есть!



20 ON TV

каналов

А также архив 14 дней, 8 видеотек,
80 000 фильмов и сериалов
в одной подписке

16,50€
в месяц

165€
в год



Наведите камеру
и узнайте больше

069 84 84 540
www.kartina.tv

kartina.tv



RODNAJA DEREWNJJA

Unsere Jahresfavoriten 2022



Наши молочные фавориты 2022 года

SIBERIA GROUP

ULAN GmbH

In der Kuhweid 2a, D-76661 Philippsburg-Huttenheim

Tel.: +49 (0) 72 56 - 92 59 20

www.ulan.eu

Leis GmbH

Waller See 25, D-38179 Schwülper

Tel.: +49 (0) 531 - 23 76 90

www.leis-24.de

SLCO GmbH & Co. KG

Kulmbacherstrasse 42, D-95512 Neudrossenfeld

Tel.: +49 (0) 92 03 - 97 380 0

www.slco.de

MADE IN GERMANY

OHNE

KONSERVIERUNGSTOFFE
GESCHMACKSVERSTÄRKER

С Новым
годом!



DE
RP 25001
EG

Telefonische Bestellung

+49 (0) 6233 376 90

+49 (0) 6233 376 911

ALEXANDERTK e.K. • Wormser Str. 124a • D - 67227 Frankenthal

@pelmeni.alexander





6,00€
нетто



РУССКИЙ ХОЛОД

Водка Русский Холод заслуженно заняла свое место в элитном премиальном сегменте благодаря своему качеству. Русский Холод кристально чистый, имеет чистый аромат. Водка мягкая на вкус и легко пьется.

Разлитая в бутылки объемом 0,5 литра, водка Русский Холод может подаваться как охлажденной, так и комнатной температуры, и вы не заметите разницы.

Готовая сортировка водки обязательно пропускается через березовый активированный уголь, а дальше - через кварцевый песок. Напиток становится кристально чистым и блестящим. Порадуйте ваших покупателей исключительно идеальной водкой.

Особое предложение для Русских магазинов Германии и Европы.

**При заказе водки Русский Холод 0,5л.
От 3 коробки (по 6 бутылок)
цена - 6,00€ нетто + доставка.**

Блестящая водка «Metelъ»: удивите себя и ваших близких.

«Metelъ» – водка 40% премиум-класса на основе альфа-спирта с добавлением пищевого перламутра для блестящего эффекта.

Дизайн продукта вызывает вау-эффект (нужно просто потрясти бутылку!)



METELVODKA



Metelъ
**PREMIUM
VODKA**



Другие наши продукты:



Заказ по телефону:

+ 49 178 - 90 30 485

По электронке:

info@firedrink.de

www.firedrink.shop